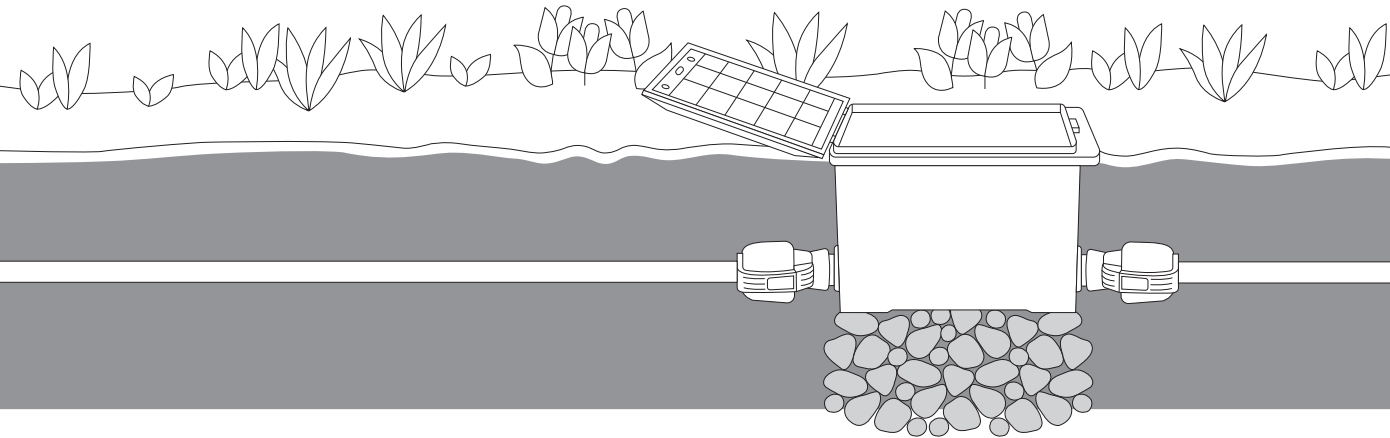
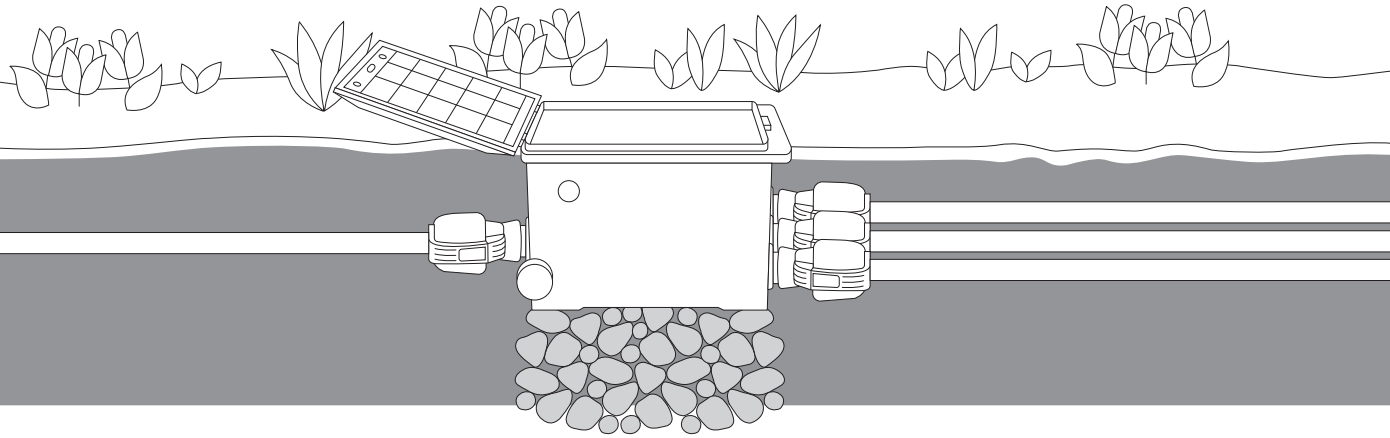


V1 Art. 1254



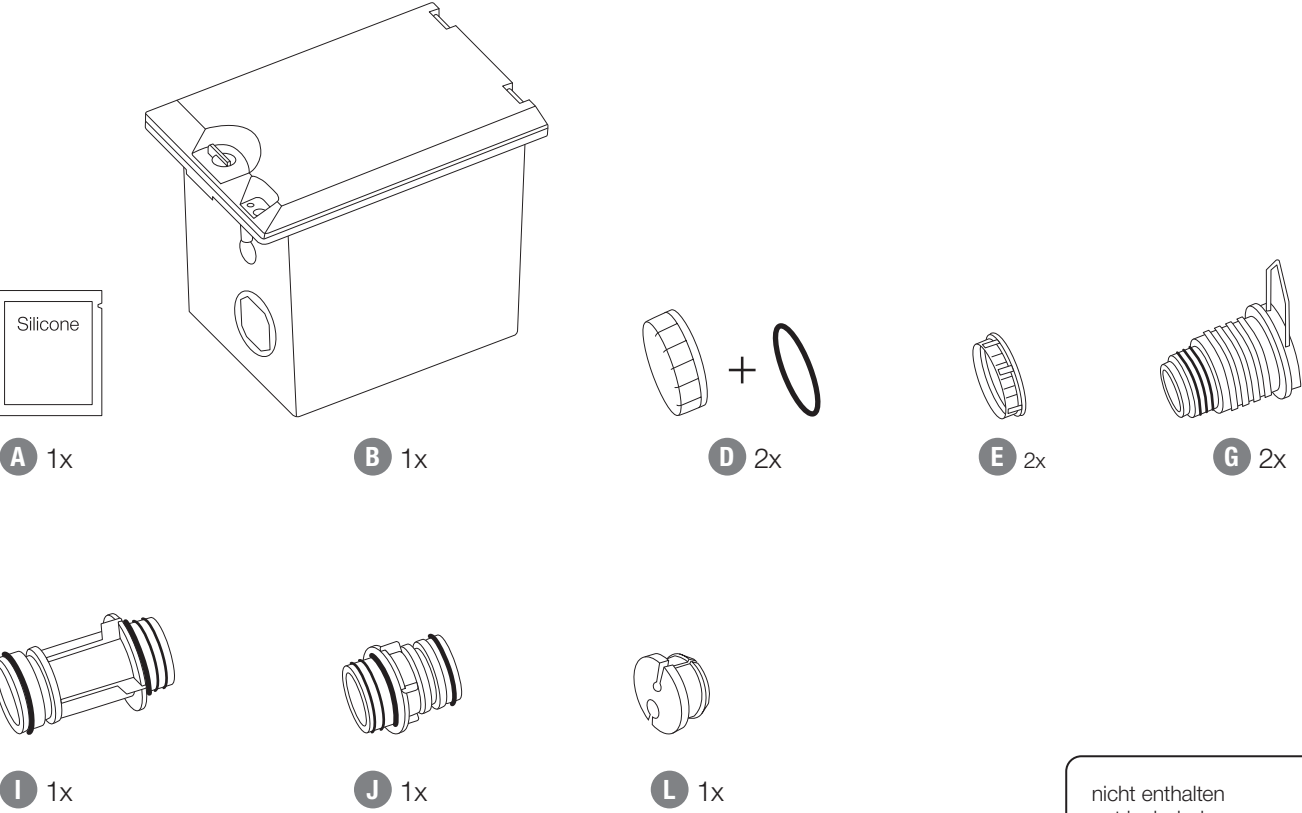
V3 Art. 1255



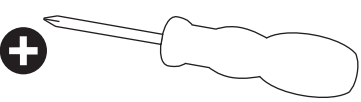
de	Betriebsanleitung	7
	Ventilbox	
en	Operator's manual	10
	Valve Box	
fr	Manuel d'utilisation	12
	Bloc-vanne	
nl	Gebruiksaanwijzing	15
	Ventielbox	
sv	Bruksanvisning	17
	Ventildosa	
da	Brugsanvisning	19
	Ventilboksen	
fi	Käyttöohje	22
	Venttiilirasia	

no	Bruksanvisning	24
	Automatisk ventil	
it	Manuale d'uso	26
	Pozzetto per valvole	
es	Libro de instrucciones	29
	Caja de válvulas	
pt	Manual de funcionamento	32
	Boxe de válvulas	
et	Kasutusjuhend	34
	Klapikast	
lt	Eksplotavimo instrukcija	36
	Ventilių dėžutė	
lv	Lietošanas instrukcija	39
	Vārstu bloks	

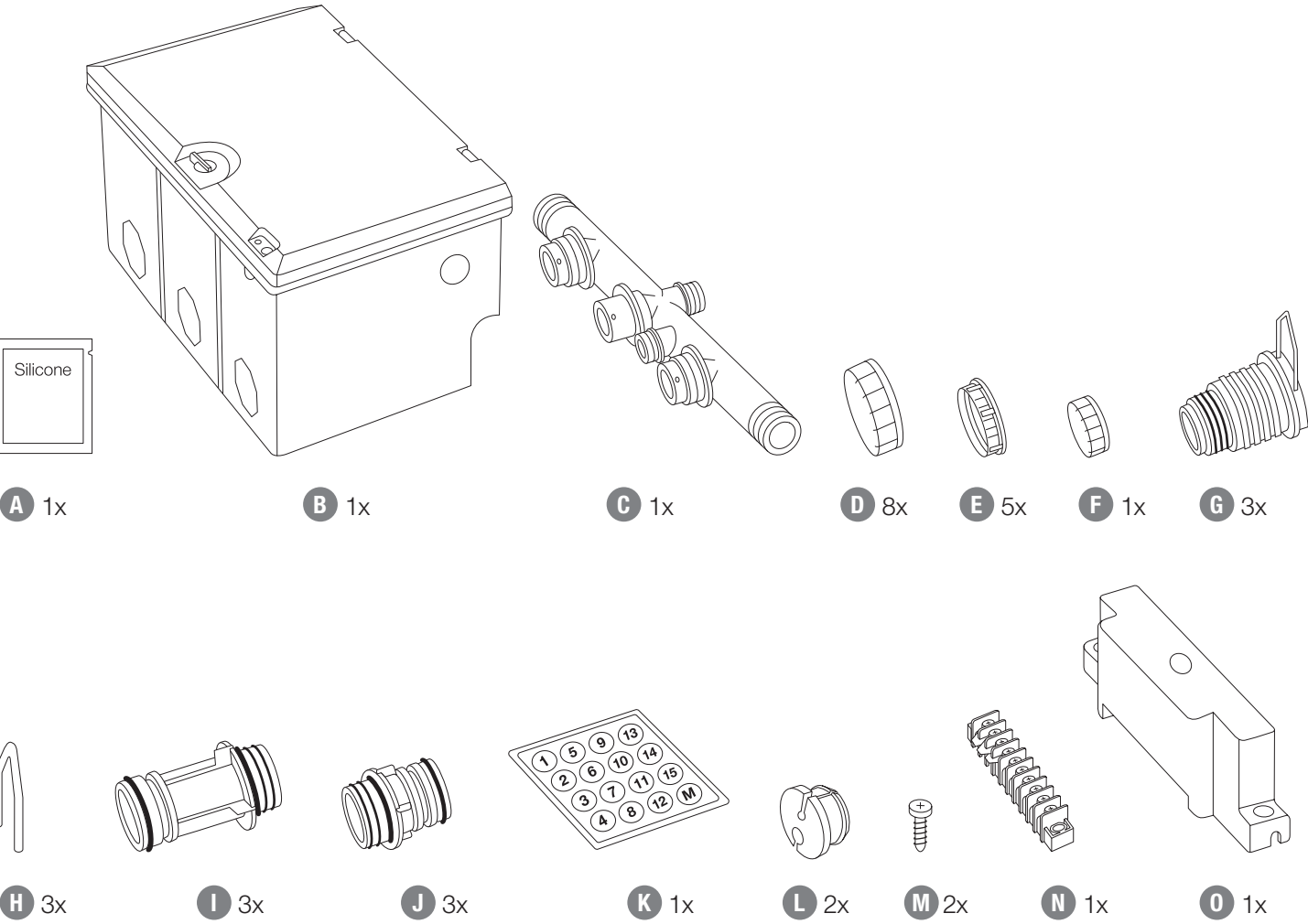
V1 Art. 1254



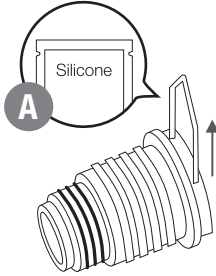
nicht enthalten
not included
non fournis



V3 Art. 1255



1

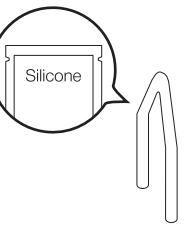


1.1

G 3x

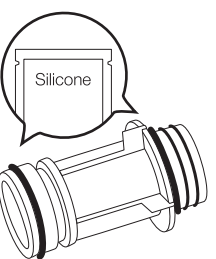
1.2

H 3x



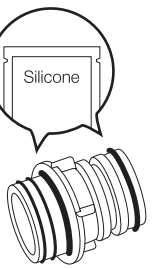
1.3

I 3x



1.4

J 3x



2

2.1

D

D

B

2.3

E

G

2.4

2.5

E

E

2.1

D

D

B

2.3

E

G

2.4

2.5

E

3

3.1

3.2

3x

I

I

I

I

4

J

3x

J

J

J

J

J

5

5.1

5.2

5.3

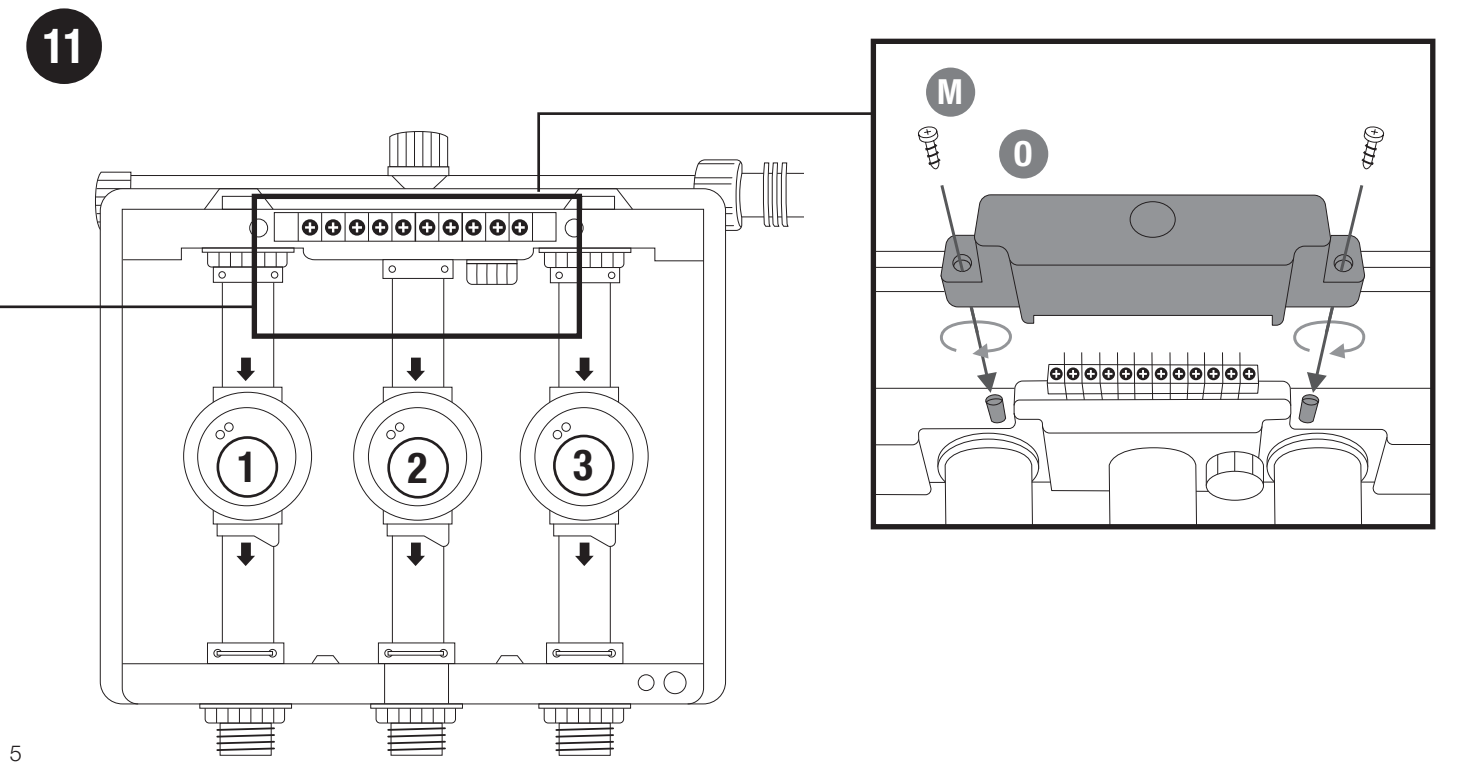
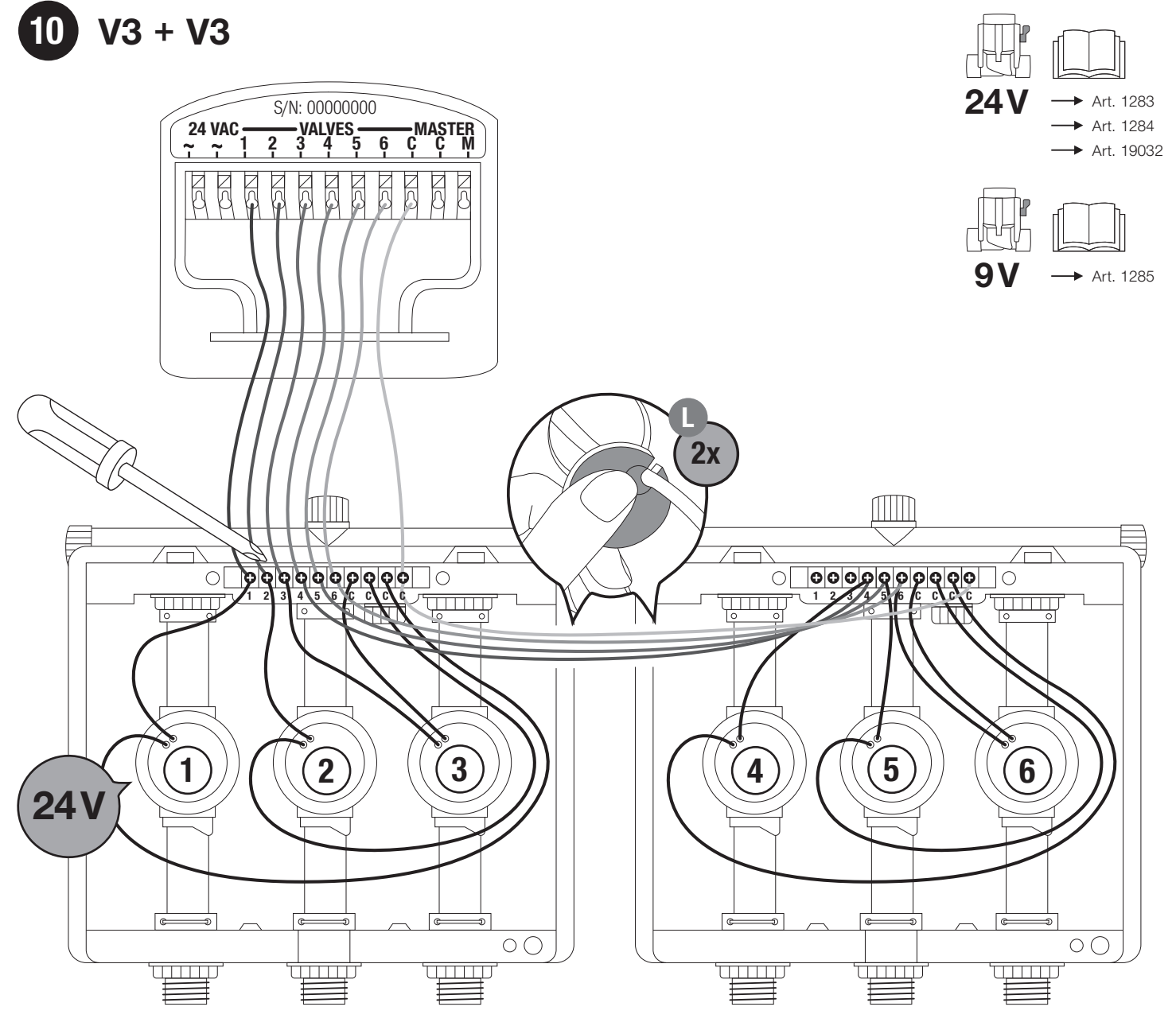
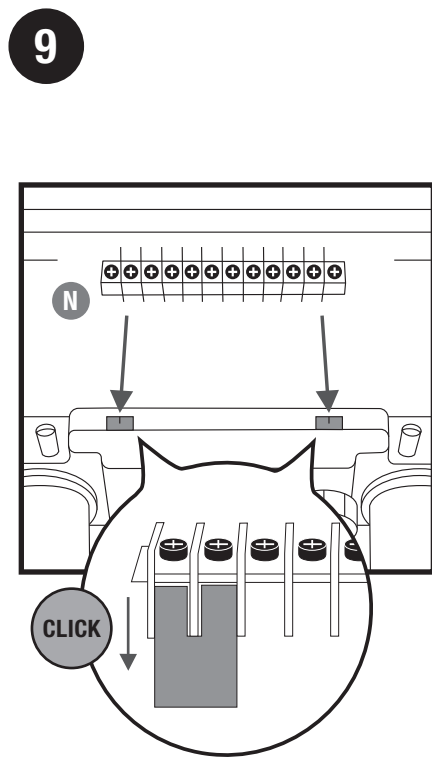
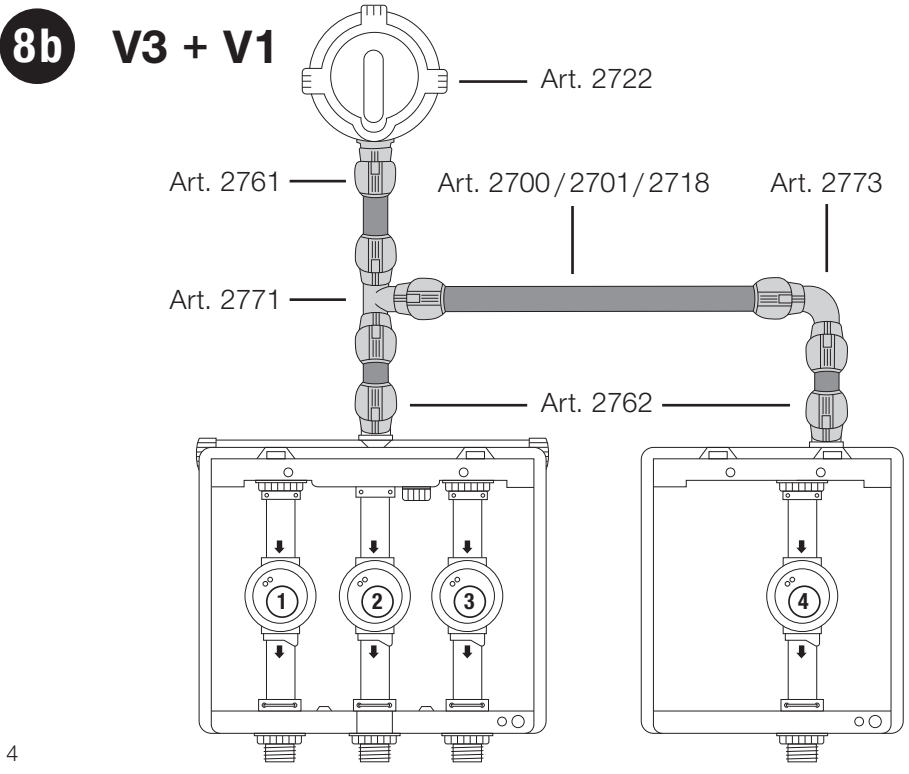
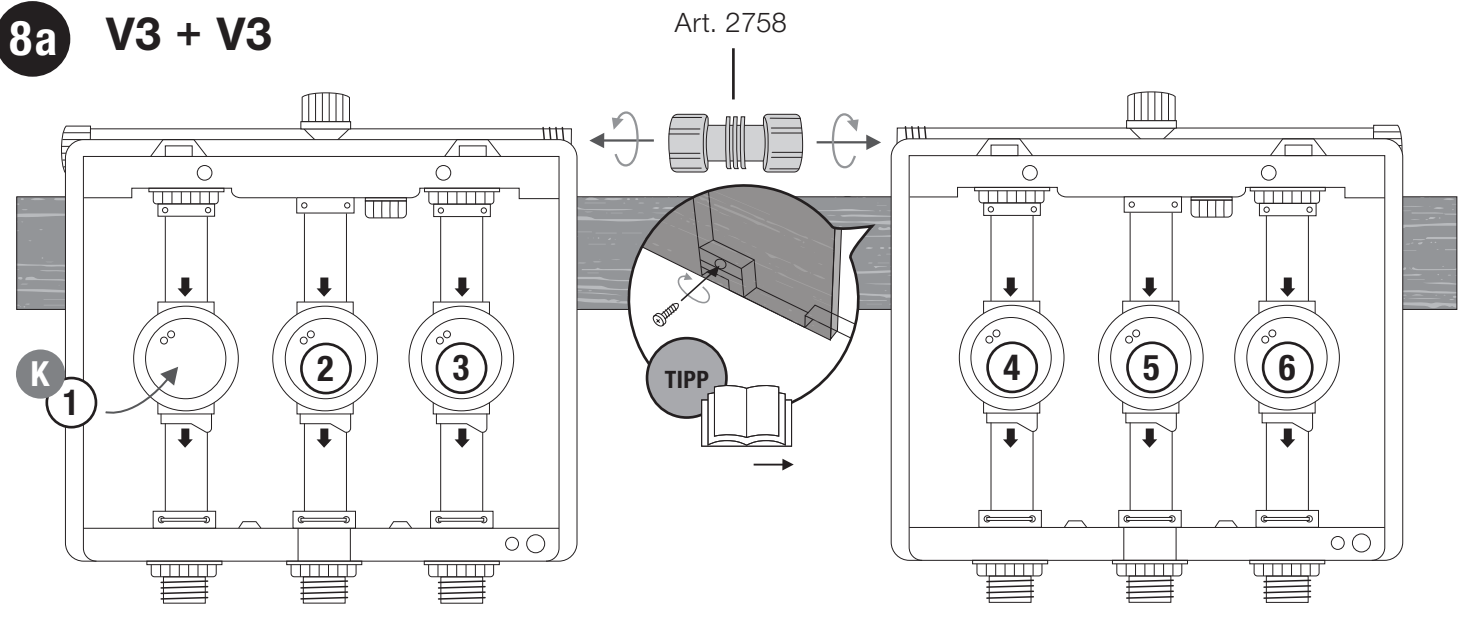
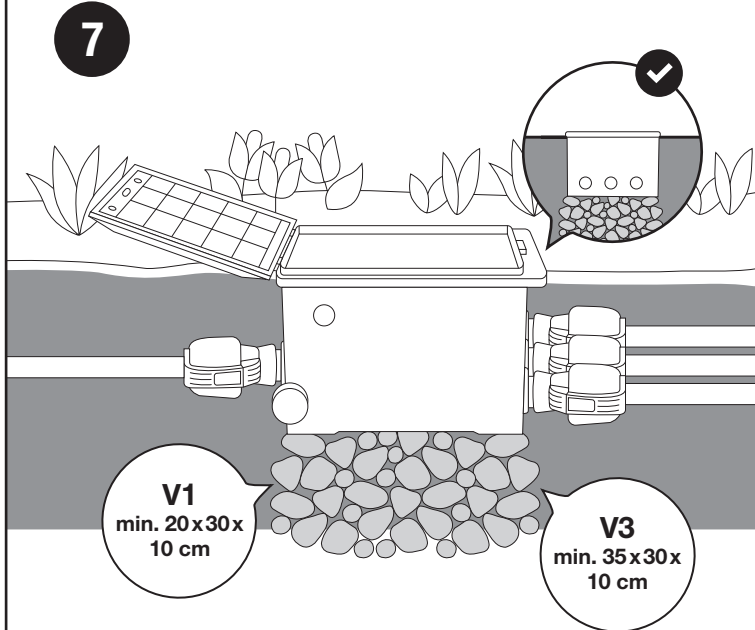
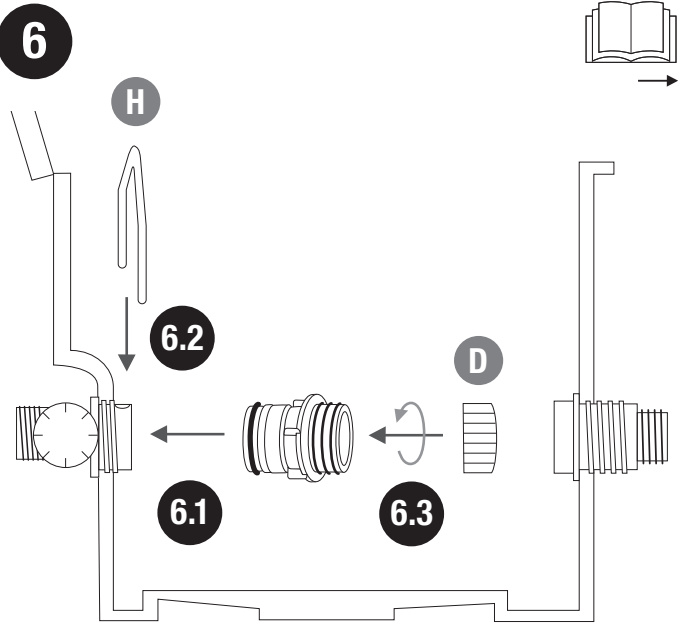
5.4

5.1

5.2

5.3

5.4



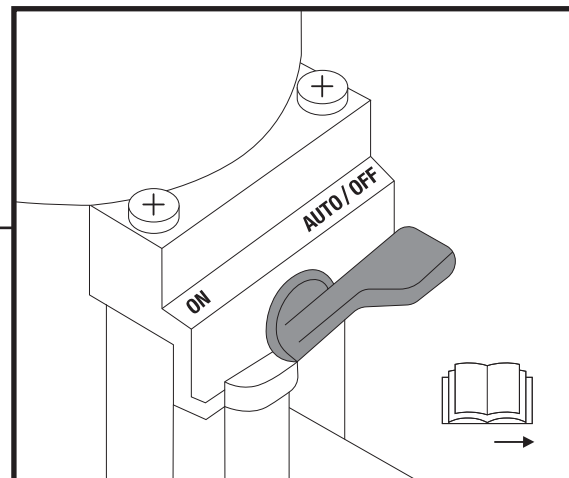
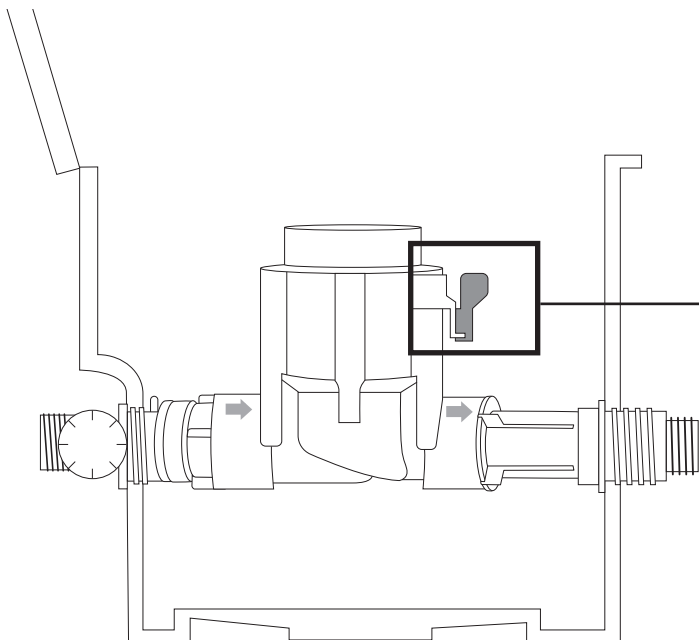
24V

- Art. 1283
- Art. 1284
- Art. 19032

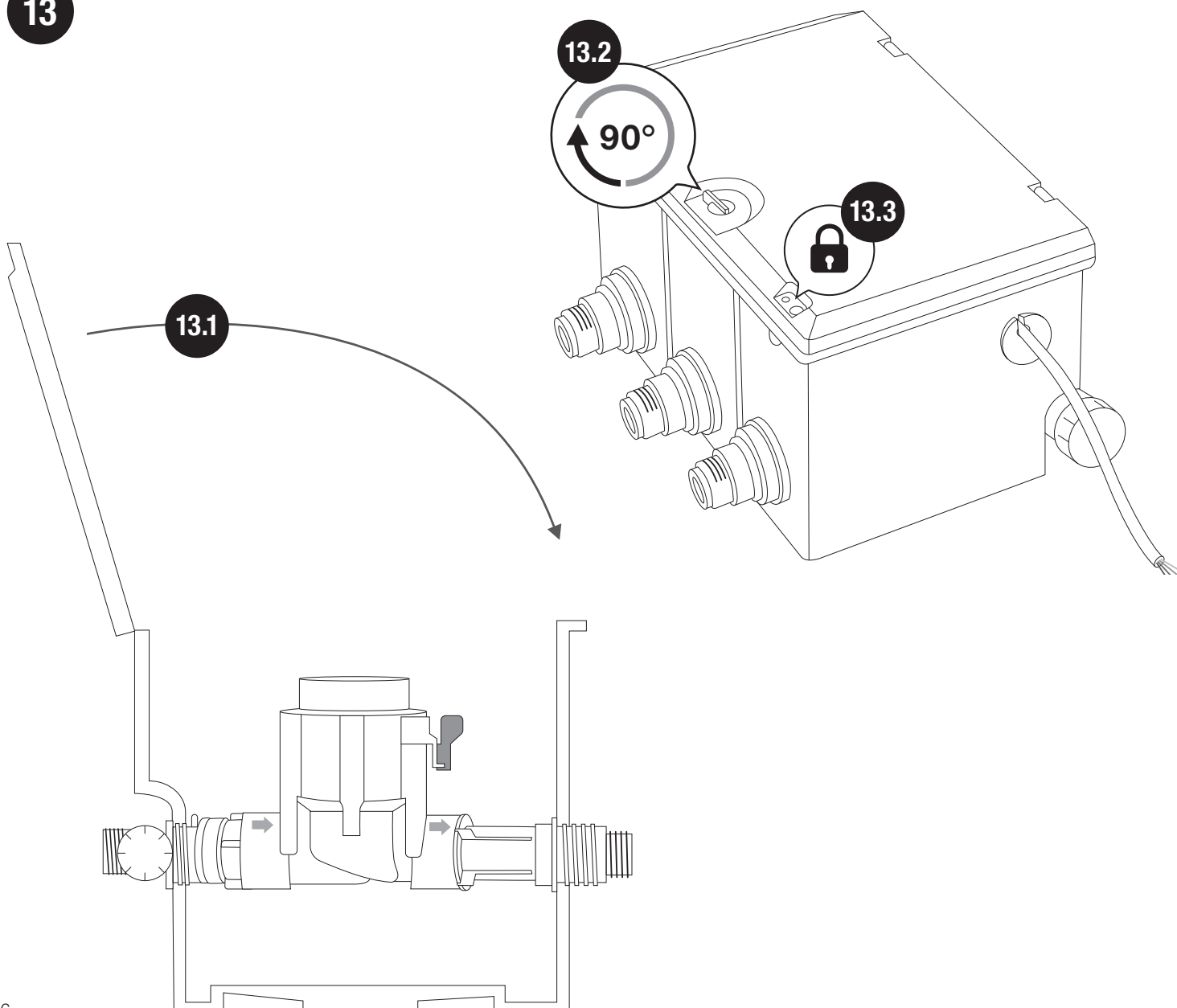
9V

- Art. 1285

12



13



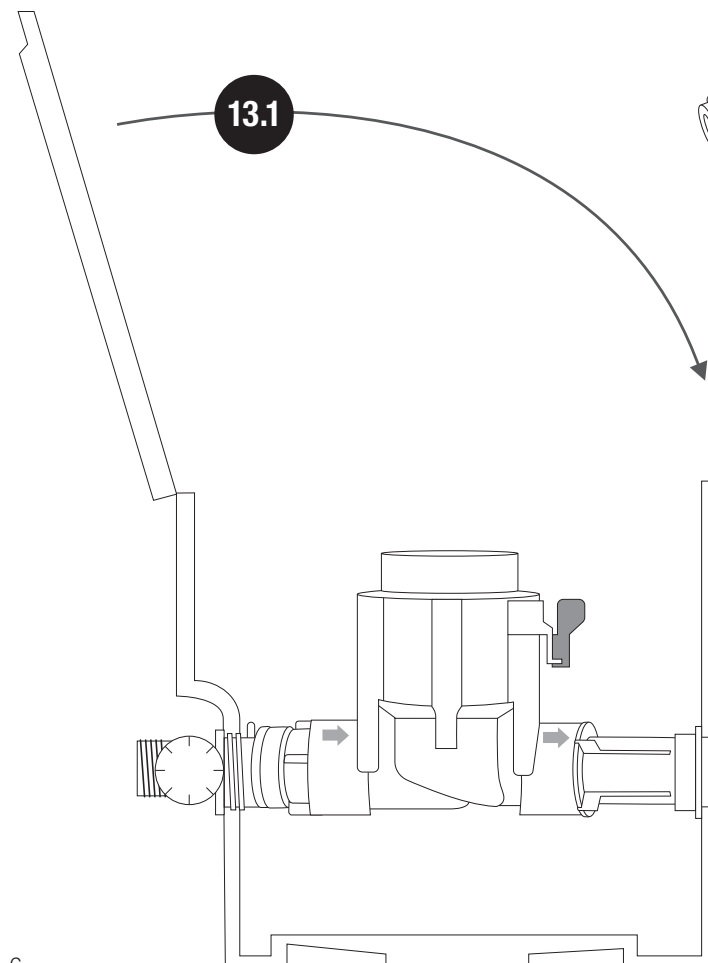
13.2

90°

13.3



13.1





Originalbetriebsanleitung.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die Ventilboxen sind zum unterirdischen Einbau der GARDENA Bewässerungsventile bestimmt.

Dabei sind folgende Steuerungsarten möglich:

Bewässerungsventil 9V Bluetooth® Art. 1285:

- Ventil-Direktprogrammierung mit der GARDENA Bluetooth® App für die dezentrale Ventilinstallation.

Bewässerungsventil Art. 1278 (24 V):

- Bis zu 6 über Kabel ansteuerbare Bewässerungsventile mit der **Bewässerungssteuerung 4030 Art. 1283/6030 Art. 1284** oder der **smart Irrigation Control Art. 19032*** und dem **Verbindungskabel Art. 1280**.

* nur in ausgewählten Absatzmärkten erhältlich.

Zentralfilter vorschalten:

ACHTUNG! Zum Schutz der Anlage vor Verschmutzung wird empfohlen einen GARDENA Zentralfilter Art. 1510 vorzuschalten. Bei schmutzhaltigem Wasser muss der gesamten Anlage ein Filter vorgeschaltet werden.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Ventilbox.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

ÜBERWINTERN!



→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Ventilbox.



→ Vor Frosteinbruch: siehe 3. LAGERUNG Außerbetriebnahme / Überwintern.

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung



GEFAHR!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. MONTAGE

Ein Video zum Zusammenbau der Ventilbox V3 finden Sie hier:



Ein Video zum Einbau der Ventile finden Sie hier:



Hinweis: Alle Teile nur von Hand ohne Werkzeug verschrauben.

- (Abb. 1) Alle O-Ringe und Metall-Fixierbügel mit beiliegendem Silikonfett fetten.
- (Abb. 2.1) Der Verteiler (C) hat drei Anschlussmöglichkeiten. Verschlusskappen (D) auf die nicht benötigten Eingänge des Verteilers schrauben.
- (Abb. 2.2 – 2.5) Verteiler und Anschlüsse (G) einstecken und mit den Muttern (E) verschrauben. Entwässerungskappe (F) anbringen.
- (Abb. 3) Langes Teleskoprohr (I) in den ausgangsseitigen Anschluss (Fixierbügel nach oben) stecken.
- (Abb. 4) Kurzes Teleskoprohr (J) in die Eingangsseite des Ventils schrauben. Pfeile auf Ventil zeigen die Durchflussrichtung.
- (Abb. 5.1) Ventil mit kurzem Teleskoprohr in die Eingangsseite der Box stecken.
- (Abb. 5.2) Langes Teleskoprohr (I) in die Ausgangsseite des Ventils schrauben.
- (Abb. 5.3 + 5.4) Fixierbügel nach unten drücken. Eventuell die Teleskoprohre weiter einschrauben bis die Bügel mit geringem Widerstand nach unten gehen.
- (Abb. 6) In eventuell nicht benötigte Durchgänge ein kurzes Teleskoprohr (J) in den offenen Verteiler-Ausgang stecken.
- (Abb. 7) Ventilbox mit einer Packung Grobkies unterlegen und ebenerdig zur Grasnarbe einbauen.
V1: mind. 20 x 30 x 10 cm; V3: mind. 35 x 30 x 10 cm
- (Abb. 8) Bei Verbindung von mehreren Ventilboxen passende Verbindergemäß Abbildung verwenden.
Tipp: Mehrere Ventilboxen nebeneinander auf einem Holzbrett verschrauben und so fixieren.
- (Abb. 9) Klemmleiste (N) in die Halterung stecken.

→ (Abb. 10) Anschluss von 1 Ventilbox V3 mit 3 24 V Ventilen:

- Ventile zur besseren Zuordnung mit den nummerierten gelben Aufklebern (1 – 15) kennzeichnen.
- Wir empfehlen die Verbindungskabel Art. 1280 in Leerrohren zu verlegen um sie vor Beschädigungen (z. B. durch Steine) zu schützen.
- Einzelkabel des Verbindungskabels (7 x 0,5 mm², Art. 1280) abisolieren und mit den Klemmen 1, 2, 3 an der Bewässerungssteuerung sowie der Ventilbox V3 verbinden. Ein weiteres Einzelkabel mit der Klemme (C) an der Bewässerungssteuerung sowie der Ventilbox V3 verbinden.
- Je ein Kabel von Ventil 1, 2 und 3 mit den Klemmen 1, 2, 3 der Ventilbox verbinden. Das zweite Kabel der Ventile mit den Klemmen (C) in der Ventilbox verbinden.

Anschluss einer weiteren Ventilbox V3 mit 3 Ventilen:

- Kabel mit den Klemmen 4, 5, 6 an der Bewässerungssteuerung sowie der ersten Ventilbox V3 verbinden.
- Je ein Kabel von Ventil 4, 5 und 6 mit Klemme 4, 5, 6 der zweiten Ventilbox verbinden. Das zweite Kabel der Ventile 4, 5, 6 mit den Klemmen (C) in der zweiten Ventilbox verbinden.
- Mit einem kurzen Stück Kabel die Klemmen 4, 5, 6 und C der ersten Ventilbox mit den Klemmen 4, 5, 6 und C der zweiten Ventilbox verbinden.

- (Abb. 11) Schutzkappe (O) über die Klemmleiste (N) schieben und mit den beiden Schrauben (M) festschrauben.

→ (Abb. 12) Ventilsteuerung einstellen:

Vollautomatische Steuerung:

- Wahlhebel auf „AUTO/OFF“ stellen.
Programmgesteuerter Wasserdurchfluss zur Bewässerungsanlage nach Programmierung durch Bewässerungssteuerung.

Ein automatisch geöffnetes Ventil kann nicht manuell am Ventil geschlossen werden.

Manuelle Steuerung:

- Wahlhebel auf „ON“ stellen.
Permanenter von der Programmierung unabhängiger Wasserdurchfluss.

- (Abb. 13) Als Diebstahlsicherung kann der Deckel mit kleinem Vorhängeschloss oder Schließschlinge (nicht enthalten) verschlossen werden.

3. LAGERUNG



Außerbetriebnahme/Überwintern:

→ Um eine Schädigung der Bewässerungsventile zu vermeiden, müssen – insbesondere vor der Frostperiode – folgende Vorkehrungen getroffen werden:

1. Wasserhahn schließen und Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA-Anschlussdose Art. 2722** lösen. Somit kann Luft nachströmen.
2. Bei Direktanschluss der Bewässerungsanlage an das Hauswassernetz die Wasserzufuhr abstellen und Entwässerungshahn in der Hauswasserleitung öffnen.
3. Die Wahlhebel (Abb. 12) aller Ventile auf Stellung „ON“ stellen.

4. Bewässerungsventil/Ventilbox entleeren.

Dazu gibt es folgende Möglichkeiten:

- Anlage mit Druckluft leerblasen.
 - Alle Ventile ausbauen und frostsicher lagern.
 - Bei Ventilbox V3 die Entwässerungskappe (F) öffnen und die Zuleitung entleeren. Sofern die Leitungen abgehend von der Ventilbox V3 über ein Entwässerungsventil (z. B. in den GARDENA Versenkretnern), das nicht höher als das Bewässerungsventil angebracht ist, entleert wird, können die Bewässerungsventile in der Ventilbox montiert bleiben.
5. Batterie aus dem Steuerteil entfernen.
 6. Schachtdeckel verriegeln (Abb. 13.3).

4. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungsventil öffnet nicht, kein Wasserdurchfluss	Bewässerungssteuerung/Steuerteil nicht richtig mit dem Bewässerungsventil verbunden.	→ Bewässerungssteuerung/Steuerteil richtig mit dem Bewässerungsventil verbinden.
	Wasserzufuhr unterbrochen.	→ Wasserzufuhr öffnen.
Bewässerungsventil schließt nicht, ständiger Wasserdurchfluss	Bewässerungsventil entgegen der Durchflussrichtung eingebaut.	→ Bewässerungsventil im Schacht drehen (Durchflussrichtung beachten).
	Wahlhebel (Abb. 12) auf Stellung „ON“.	→ Wahlhebel (Abb. 12) auf „AUTO/OFF“ stellen.
	Steuerteil während der Bewässerung abgenommen.	→ Steuerteil aufsetzen und über das Steuerteil ausschalten.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

5. TECHNISCHE DATEN

Bewässerungsventil	Wert / Einheit
Min. / max. Betriebsdruck	0,5 bar/12 bar
Durchflussmedium	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	40° C

6. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

Steuerung	
GARDENA Bewässerungsventil 24V	Art. 1278
GARDENA Bewässerungsventil 9V Bluetooth®	Art. 1285
GARDENA Bewässerungssteuerung 4030/6030	Art. 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	Art. 19032/19209
GARDENA Bodenfeuchtesensor	Art. 1867
GARDENA Verlängerungskabel für Sensor	Art. 1868
GARDENA Verbindungskabel	Art. 1280
GARDENA Kabelklemme	Art. 1282
Filter	
GARDENA Zentralfilter	Art. 1510

Service:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

Garantie:

Die Herstellergarantie unterliegt den Garantiebedingungen und ist verfügbar unter: www.gardena.com/warranty

8. ENTSORGUNG

Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte *(gilt nur für Deutschland)*

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt,

sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.



Translation of the original instructions.

For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The Valve Boxes are intended for installing GARDENA Watering Valves underground.

The watering system can be controlled in the following ways:

9V Bluetooth® Irrigation Valve, Art. 1285:

- Direct programming of valve with GARDENA Bluetooth® app for remote valve installation.

Watering Valve Art. 1278 (24 V):

- Up to 6 irrigation valves selectable via cable with Irrigation Control 4030 Art. 1283/6030 Art. 1284 or smart Irrigation Control Art. 19032* and connection cable Art. 1280.

* Only available on selected markets.

Installing a Central Filter:

CAUTION! To protect the system against contaminants, it is recommended to use a GARDENA Central Filter, Art. 1510, on the input side. If the water contains dirt, the entire mechanism will need to be fitted with a filter on the input side.

You must read and comply with the Operating Instructions provided by GARDENA to ensure that you use the Valve Box properly.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

WINTER STORAGE!



→ Read the notes on safety in the Valve Box.



→ Before the frost period starts: see 3. STORAGE To put into storage/Winter storage.

→ Please observe the notes on safety in the operating instructions.



DANGER!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



DANGER!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. ASSEMBLY

A video on how to assemble the V3 Valve Box can be found here:



A video on how to install the valves can be found here:



Note: Assemble the screw connections for all parts by hand; do not use tools.

- (Fig. 1) Grease all O-rings and metal securing clips with accompanying silicone grease.
- (Fig. 2.1) The distributor (C) has three connections. Screw end caps (D) onto the unused distributor inputs.
- (Fig. 2.2 – 2.5) Insert the distributor and connections (G) and secure with the nuts (E). Fit the drain cap (F).
- (Fig. 3) Insert the long telescopic pipe (I) into the connection on the outlet side (securing clip facing upwards).
- (Fig. 4) Screw the short telescopic pipe (J) into the input side of the valve. Arrows on valve show the direction of flow.
- (Fig. 5.1) Insert the valve with the short telescopic pipe into the input side of the box.
- (Fig. 5.2) Screw the long telescopic pipe (I) into the outlet side of the valve (I).
- (Fig. 5.3 + 5.4) Press down the securing clips. If necessary, screw in the telescopic pipes until such point as the clips move down without much resistance.
- (Fig. 6) Insert a short telescopic pipe (J) into the open distributor outlet on any channels that are not needed.
- (Fig. 7) Underlay the valve box with a pack of coarse gravel and set it in place so that it is level with the turf.
V1: min. 20 x 30 x 10 cm; V3: min. 35 x 30 x 10 cm
- (Fig. 8) If connecting a number of valve boxes, use suitable connectors as per illustration.
Tip: When using more than one valve box, screw them side-by-side onto a wooden board to secure them.

→ (Fig. 9) Insert the terminal strip (N) into the bracket.

→ (Fig. 10) **Connection from 1 V3 Valve Box to 3 24V valves:**

- For better mapping, label the valves using the yellow, numbered stickers (1 – 15).
- We recommend installing the connection cables Art. 1280 in conduit to protect them from damage (e.g., from stones).
- Strip the individual cables of the connection cable (7 x 0.5 mm², Art. 1280) and connect with terminals 1, 2, 3 on the water control and the V3 Valve Box. Connect another individual cable to the terminal (C) on the water control and the V3 Valve Box.
- Connect a cable from each of the valves 1, 2 and 3 to terminals 1, 2 and 3 on the valve box. Connect the second cable of the valves to the terminals (C) in the valve box.

Connecting a further V3 Valve Box with 3 valves:

- Connect the cable to terminals 4, 5, 6 on the water control and the first V3 Valve Box.
- Connect a cable from each of valves 4, 5 and 6 to terminals 4, 5 and 6 on the second valve box. Connect the second cable of valves 4, 5 and 6 to the terminals (C) in the second valve box.
- Use a short length of cable to connect terminals 4, 5, 6 and C on the first valve box to terminals 4, 5, 6 and C on the second valve box.

→ (Fig. 11) Press the protective cap (O) over the terminal strip (N) and secure using the two screws (M).

→ (Fig. 12) **Setting the valve controls:**

Fully automatic control:

- Set selection lever to "AUTO/OFF".
Program-controlled water flow to watering system as per programming on water control.

An automatically opened valve cannot be manually closed on the valve.

Manual control:

- Set selection lever to "ON".
Permanent water flow, independent of programming.

→ (Fig. 13) To protect against theft, the lid can be secured with a small padlock or hasp (not included).

3. STORAGE



To put into storage/Winter Storage:

→ The following precautions must be taken – especially before the frost period starts – to prevent damage to the Irrigation Valves:

1. Close the water tap and disconnect the hose from the **GARDENA Water Connection Point Art. 2722**.
2. If the watering system is directly connected to the water tap, turn off the water supply and open the venting tap.
3. Set the selection lever (Fig. 12) a of all valves to the **“ON”** position.

4. Draining the Irrigation Valve/Valve Box.

There are various ways to drain the system:

- Drain the system by blowing out the water with compressed air.
 - Remove all the valves and store in a place protected from frost.
 - With Valve Box V3, open the draining cap (F) and empty the supply line. You can leave the Watering Valves in the Valve Box provided that the lines leading from the Valve Box V3 are drained via a draining valve (e.g. in the GARDENA Pop-up Sprinklers) that is installed lower than the Watering Valve.
5. Remove the battery from the Control Unit.
 6. Lock the box lid (Fig. 13.3).

4. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Watering Valve does not open, no water flow	Watering Controller/Controller not connected correctly to Watering Valve.	→ Connect Watering Controller/Controller correctly to Watering Valve
	No water supply.	→ No water supply.
Watering Valve does not close, constant flow of water	Watering Valve installed in opposite direction to flow direction.	→ Turn Watering Valve in the box (observe the direction of the water flow).
	Selector lever (Fig. 12) a set to “ON” position.	→ Set selector lever (Fig. 12) to “AUTO/OFF” .
	Controller was removed during watering.	→ Attach controller and switch off using controller.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

5. TECHNICAL DATA

Irrigation Valve	Value /Unit
Min./max. operating pressure	0.5 bar to 12 bar
Flow medium	Clean fresh water
Max. water temperature	40° C

6. ACCESSORIES/SPARE PARTS

Control	
GARDENA 24V Irrigation Valve	Art. 1278
9V Bluetooth® Irrigation Valve	Art. 1285
GARDENA Watering Controller 4030/6030	Art. 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	Art. 19032/19209
GARDENA Soil Moisture Sensor	Art. 1867
GARDENA Extension Cable for Sensor	Art. 1868
GARDENA Connection Cable	Art. 1280
GARDENA Connecting Clips	Art. 1282
Filter	
GARDENA Central Filter	Art. 1510

7. SERVICE/WARRANTY

Service:

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

Warranty:

The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions and is available at: www.gardena.com/warranty

8. DISPOSAL

To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

fr Bloc-vanne V1 / V3 GARDENA



Traduction des instructions originales.

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

Les blocs-vannes se destinent au montage souterrain des électrovannes GARDENA.

Les types de commande suivants sont possibles :

Électrovanne 9V Bluetooth® réf. 1285 :

- Programmation directe de vanne avec l'application GARDENA Bluetooth® pour installation de vanne décentralisée.

Electrovanne réf. 1278 (24 V) :

- Jusqu'à 6 électrovannes commandables par câbles avec le **programmeur 4030 réf. 1283/6030 réf. 1284** ou le **smart Irrigation Control réf. 19032*** et le **câble de connexion réf. 1280**.

* seulement disponible sur certains marchés.

Montage du filtre central en amont :

ATTENTION ! Pour protéger l'installation de l'encrassement, nous recommandons de monter en amont un filtre central GARDENA réf. 1510. Un filtre doit être monté en amont de toute l'installation si l'eau est sale.

L'utilisation en bonne et due forme du bloc-vanne suppose le respect du mode d'emploi fourni par GARDENA.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

RANGEMENT POUR L'HIVER !



→ Observez les instructions de sécurité sur le bloc-vanne.



→ Précaution de rangement pour l'hiver : voir 3. ENTREPOSAGE Mise hors service/ Rangement pour l'hiver.

→ Observez les instructions de sécurité figurant dans le mode d'emploi.



DANGER !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.



DANGER !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MONTAGE

Vous trouverez ici une vidéo de l'assemblage du regard pré-monté V3 :



Vous trouverez ici une vidéo du montage des vannes :



Remarque : visser toutes les pièces à la main, sans outil.

→ (Fig. 1) Graisser tous les joints toriques et étriers de fixation métalliques avec la graisse de silicone fournie.

→ (Fig. 2.1) Le sélecteur (C) dispose de trois possibilités de raccordement. Visser les bouchons (D) sur les entrées non utilisées du sélecteur.

- (Fig. 2.2 – 2.5) Enfiler le sélecteur et les raccords (G) et visser avec les écrous (E). Mettre en place le bouchon de purge (F).
- (Fig. 3) Enfiler le tube télescopique long (I) dans le raccord côté sortie (étrier de fixation vers le haut).
- (Fig. 4) Visser le tube télescopique court (J) côté entrée de la vanne. Les flèches sur la vanne indiquent le sens d'écoulement.
- (Fig. 5.1) Enfiler la vanne avec le tube télescopique court côté entrée du boîtier.
- (Fig. 5.2) Visser le tube télescopique long (I) côté sortie de la vanne.
- (Fig. 5.3 + 5.4) Presser l'étrier de fixation vers le bas. Éventuellement continuer de visser les tubes télescopiques jusqu'à ce que les étriers aillent vers le bas avec une légère résistance.
- (Fig. 6) Dans les passages éventuellement non utilisés, enfiler un tube télescopique court (J) dans la sortie de sélecteur ouverte.
- (Fig. 7) Faire reposer le regard pré-monté sur un paquet de tout-venant et l'installer à ras du gazon.
- V1: au moins 20 x 30 x 10 cm ; V3: au moins 35 x 30 x 10 cm**
- (Fig. 8) Si plusieurs regards pré-montés sont reliés, utiliser des connecteurs adaptés conformément à l'illustration.
- Astuce : visser plusieurs regards pré-montés les uns à côté des autres sur une planche en bois et les fixer ainsi.**
- (Fig. 9) Enfiler le bornier (N) dans le support.
- (Fig. 10) **Raccordement de 1 regard pré-monté V3 avec 3 vannes 24 V :**
 - Identifier les vannes avec les autocollants jaunes numérotés (1 – 15) pour une meilleure affectation.
 - Nous recommandons d'installer les câbles d'alimentation (réf. 1280) dans une gaine afin de les protéger contre les dommages, notamment ceux causés par des pierres.

- Dénuder le câble de connexion individuel (7 x 0,5 mm², réf. 1280) et le connecter aux bornes 1, 2, 3 du programmeur d'arrosage et au regard pré-monté V3. Connecter un autre câble individuel à la borne (C) du programmeur d'arrosage et au regard pré-monté V3.
- Connecter un câble des vannes 1, 2 et 3 aux bornes 1, 2, 3 du regard pré-monté. Connecter le deuxième câble des vannes aux bornes (C) dans le regard pré-monté.
- Raccordement d'un autre regard pré-monté V3 avec 3 vannes :**
 - Connecter les câbles aux bornes 4, 5, 6 du programmeur d'arrosage et au premier regard pré-monté V3.
 - Connecter un câble des vannes 4, 5 et 6 aux bornes 4, 5, 6 du deuxième regard pré-monté. Connecter le deuxième câble des vannes 4, 5, 6 aux bornes (C) dans le deuxième regard pré-monté.
 - Avec un bout de câble court, connecter les bornes 4, 5, 6 et C du premier regard pré-monté aux bornes 4, 5, 6 et C du deuxième regard pré-monté.
- (Fig. 11) Glisser le bouchon de protection (O) sur le bornier (N) et le visser avec les deux vis (M).
- (Fig. 12) **Régler la commande de vanne :**
Commande entièrement automatique :
 - Mettre le sélecteur sur « **AUTO/OFF** ».
Débit d'eau piloté par le programme pour installation d'arrosage après programmation par le programmeur d'arrosage.
Une vanne ouverte automatiquement ne peut pas être fermée manuellement.
Commande manuelle :
 - Mettre le sélecteur sur « **ON** ».
Débit d'eau permanent, indépendant de la programmation.
- (Fig. 13) Le couvercle peut être verrouillé à l'aide d'un petit cadenas ou d'un collier de fermeture (non fournis) en guise de sécurité antivol.

3. ENTREPOSAGE



Mise hors service/Rangement pour l'hiver :

→ Afin d'éviter tout risque d'endommagement de vos bloc-vannes, nous vous demandons de respecter les quelques précautions suivantes avant toute période de gel :

1. Fermez le robinet et retirez le tuyau d'arrosage reliant votre robinet ou votre pompe au **départ enterré GARDENA réf. 2722** ou aérien de votre installation d'arrosage.
L'air doit pouvoir circuler.
2. Si votre installation d'arrosage est directement reliée au réseau des eaux domestiques de votre domicile, coupez l'alimentation en eau et ouvrez le robinet de purge.

3. Placez les leviers de sélection (fig. 12) de toutes les vannes sur la position « **ON** ».

4. Purgez l'installation.

Il est possible de le faire de 2 façons :

- **Purgez l'installation avec de l'air comprimé.**
- **Déposez toutes les vannes et rangez-les à l'abri du gel.**
- **Sur le bloc-vanne V3, ouvrez le bouchon de purge (F) et videz le tuyau d'arrivée. Si les tuyaux partant du bloc-vanne V3 sont vidés avec une valve de purge (par ex. dans les tuyères GARDENA) qui n'est pas placée plus haut que l'électrovanne, les électrovannes peuvent rester montées dans le bloc.**

5. Enlevez la pile du module de commande.
6. Verrouillez le couvercle du boîtier (fig. 13.3).

4. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	La programmation d'arrosage/le module de commande ne sont pas reliés correctement à l'électrovanne.	→ Reliez correctement la programmation d'arrosage/le module de commande à l'électrovanne.
	L'arrivée d'eau est interrompue.	→ Ouvrez l'arrivée d'eau.
La vanne ne se ferme pas, écoulement d'eau permanent	La vanne est montée dans le sens opposé à celui du passage de l'eau.	→ Tournez la vanne dans le boîtier (veillez au sens du passage de l'eau).
	Positionnez le levier de sélection (fig. 12) sur « ON ».	→ Réglez le levier (fig. 12) sur « AUTO/OFF ».
	Le module de commande a été retiré pendant l'arrosage.	→ Mettre le module de commande en place et éteindre avec celui-ci.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Electrovanne	Valeur / Unité
Pression de service min./max.	0,5 bar/12 bar
Matière en passage	Eau propre et claire
Température maximale de matière	40° C

6. ACCESSOIRES/ PIÈCES DE RECHANGE

Programmation	
Électrovanne 24V GARDENA	réf. 1278
Électrovanne 9V Bluetooth®	réf. 1285
Programmateurs 4030/6030 GARDENA	réf. 1283/1284
smart Irrigation Control GARDENA	réf. 19032/19209
Sonde d'humidité GARDENA	réf. 1867
Cable rallonge GARDENA pour Sonde	réf. 1868
Câble de connexion GARDENA	réf. 1280
Connexion GARDENA	réf. 1282
Filtre	
Filtre GARDENA	réf. 1510

7. SERVICE APRÈS-VENTE/ GARANTIE

Service après-vente :

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

Garantie :

La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse suivante : www.gardena.com/warranty

8. MISE AU REBUT

Mise au rebut du produit:



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.
→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :





Vertaling van de originele instructies.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De ventielboxen zijn bedoeld voor ondergrondse inbouw van de GARDENA Beregeningsventielen.

Besturingstechniek van de beregeningsventielen:

Beregeningsventiel 9V Bluetooth® art. 1285:

- Directe ventielprogrammering met de GARDENA Bluetooth®-app voor decentrale ventielinstallatie.

Beregeningsventiel art. 1278 (24 V):

- Maximaal 6 via een kabel aanstuurbare beregeningsventielen met de besproeiingsbesturing 4030 art. 1283/6030 art. 1284 of de smart Irrigation Control art. 19032* en de verbindingkabel art. 1280.

*alleen op bepaalde markten verkrijgbaar.

Centraalfilter inschakelen:

LET OP! Er wordt aangeraden een GARDENA centraal filter art. 1510 vóór de installatie te monteren om deze te beschermen tegen vuil. Bij vuilhoudend water moet een filter vóór de gehele installatie worden gemonteerd.

Het aanhouden van de door GARDENA bijgevoegde instructies voor gebruik is een vereiste voor het correcte gebruik van de ventielbox.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

OVERWINTEREN!



→ **Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de ventielbox.**



→ **Voor het invallen van de vorst: zie 3. OPBERGEN Buitenbedrijfstelling / Overwinteren.**
→ **Lees de veiligheidsaanwijzingen in de instructies voor gebruik.**



GEVAAR!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



GEVAAR!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. MONTAGE

Een video over montage van de ventielbox V3 vindt u hier:



Een video over inbouw van de ventielen vindt u hier:



Aanwijzing: Alle onderdelen alleen met de hand zonder gereedschap vastdraaien.

- **(Afb. 1)** Vet alle O-ringen en metalen fixatiebeugels in met bijgaand siliconenvet.
- **(Afb. 2.1)** Het verdeelstuk **(C)** heeft drie aansluitmogelijkheden. Draai afsluitdoppen **(D)** op de ongebruikte ingangen van het verdeelstuk.
- **(Afb. 2.2 – 2.5)** Steek verdeelstuk en aansluitingen **(G)** in de box en schroef ze vast met de moeren **(E)**. Breng de afwateringsdop **(F)** aan.
- **(Afb. 3)** Steek de lange telescoopbuis **(I)** in de aansluiting aan uitgangszijde (fixatiebeugel naar boven).
- **(Afb. 4)** Draai de korte telescoopbuis **(J)** in de ingangszijde van het ventiel. De pijlen op het ventiel geven de doorstroomrichting aan.
- **(Afb. 5.1)** Steek het ventiel met de korte telescoopbuis in de ingangszijde van de box.
- **(Afb. 5.2)** Draai de lange telescoopbuis **(I)** in de uitgangszijde van het ventiel.
- **(Afb. 5.3 + 5.4)** Druk de fixatiebeugel naar beneden. Draai de telescoopbuis eventueel verder naar binnen tot de beugels met geringe weerstand naar beneden gaan.

- **(Afb. 6)** Steek een korte telescoopbuis **(J)** in de open verdeelstukuitgang van doorgangen die eventueel niet worden gebruikt.
- **(Afb. 7)** Leg een laag grof grind onder de ventielbox en installeer deze op gelijk niveau met de grasnerf.
V1: min. 20 x 30 x 10 cm; V3: min. 35 x 30 x 10 cm
- **(Afb. 8)** Gebruik passende verbindingstukken, volgens de afbeelding, om meerdere ventielboxen met elkaar te verbinden.
Tip: Schroef meerdere ventielboxen naast elkaar op een houten plank en zet ze zo vast.
- **(Afb. 9)** Steek de contactstrip **(N)** in de houder.
- **(Afb. 10) Aansluiting van 1 ventielbox V3 met 3 24V-ventielen:**
 - Markeer de ventielen met de genummerde gele stickers (1 – 15) om ze beter te kunnen toewijzen.
 - Wij raden aan de verbindingkabels art. 1280 in een buis te installeren om deze te beschermen tegen schade (bijv. door stenen).
 - Strip de enkelvoudige draden van de verbindingkabel (7 x 0,5 mm², art. 1280) en verbind deze met de klemmen 1, 2, 3 op de besproeiingsbesturing en van de ventielbox V3. Verbind nog een enkelvoudige draad met de klem **(C)** op de besproeiingsbesturing en met de ventielbox V3.
 - Verbind telkens een draad van ventiel 1, 2 en 3 met de klemmen 1, 2, 3 van de ventielbox. Verbind de tweede draad van de ventielen met de klemmen **(C)** in de ventielbox.

Aansluiting van een tweede ventielbox V3 met 3 ventielen:

- Verbind de draden met de klemmen 4, 5, 6 op de besproeiingsbesturing en met de eerste ventielbox V3.
- Verbind telkens een draad van ventiel 4, 5 en 6 met klem 4, 5 en 6 van de tweede ventielbox. Verbind de tweede draad van de ventielen 4, 5, 6 met de klemmen (C) in de tweede ventielbox.
- Verbind de klemmen 4, 5, 6 en C van de eerste ventielbox met een kort stuk draad met de klemmen 4, 5, 6 en C van de tweede ventielbox.

→ (Afb. 11) Schuif beschermkapje (O) over de contactstrip (N) en schroef dit vast met de beide schroeven (M).

→ (Afb. 12) Ventielbesturing instellen:

Volautomatische besturing:

- Zet de keuzehendel op "AUTO/OFF".

Programmagestuurde waterdoorstroming naar de besproeiingsinstallatie na programmering door besproeiingsbesturing.

Een automatisch geopend ventiel kan niet handmatig op het ventiel worden gesloten.

Handmatige besturing:

- Zet de keuzehendel op "ON" zetten.

Permanente waterdoorstroming, onafhankelijk van de programmering.

→ (Afb. 13) Als diefstalbeveiliging kan het deksel met een klein hangslot of kabelslot (niet inbegrepen) worden afgesloten.

3. OPBERGEN



Buitenbedrijfstelling/Overwinteren:

→ Om beschadiging van het beregeningsventiel te voorkomen moeten – in het bijzonder voor de vorstperiode – de volgende maatregelen genomen worden:

1. Waterkraan sluiten en verbindingsslang tussen waterkraan en **GARDENA Aansluitdoos art. 2722** losmaken. Daarmee kan lucht nastromen.
2. Bij directe aansluiting van de besproeiingsinstallatie aan het huiswater-net de watertoevoer uitzetten en aftapkraan in het huiswater-net openzetten.
3. De keuzehendels (afb. 12) van alle ventielen op stand "ON" zetten.

4. Beregeningsventiel/Ventielbox leegmaken.

Daartoe zijn er de volgende mogelijkheden:

- Installatie met perslucht leegblazen.
- Alle ventielen uitbouwen en vorstvrij opbergen.
- Bij ventielbox V3 de ontwateringskap (F) openen en de voetvoerleiding leegmaken. Voor zover de leidingen vanaf de ventielbox V3 via een ontwateringsventiel (bijv. in de GARDENA verzonken sproeiers), dat niet hoger dan het beregeningsventiel aangebracht is, leeggemaakt wordt, kunnen de beregeningsventielen in de ventielbox gemonteerd blijven.

5. Batterij uit de besturingsmodule halen.

6. Schachtdeksel vergrendelen (afb. 13.3).

4. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Beregeningsventiel gaat niet open, geen waterdoorstroom	Beregeningsbesturing/besturingsdeel niet correct met het beregeningsventiel verbonden.	→ Beregeningsbesturing/besturingsdeel correct met het beregeningsventiel verbinden.
	Watertoevoer onderbroken.	→ Watertoevoer openen.
Beregeningsventiel sluit niet, continue waterdoorstroming	Beregeningsventiel tegen de doorstroomrichting ingebouwd.	→ Beregeningsventiel in de schacht draaien (let op doorstroomrichting).
	Keuzehendel (afb. 12) op stand „ON”.	→ Keuzehendel (afb. 12) op „AUTO/OFF” zetten.
	Besturingsmodule werd tijdens de besproeiing verwijderd.	→ Besturingsmodule plaatsen en via de besturingsmodule uitschakelen.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Beregeningsventiel	Waarde / Eenheid
Min./max. gebruiksdruk	0,5 bar tot 12 bar
Doorstroommedium	schoon zoet water
Max. mediumtemperatuur	40° C

6. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

Besturing	
GARDENA beregeningsventiel 24V	art. 1278
GARDENA Beregeningsventiel 9V Bluetooth®	art. 1285
GARDENA Besproeiingscomputer 4030/6030	art. 1283/1284
GARDENA Irrigation Control besproeiingsbesturing	art. 19032/19209
GARDENA Bodemvochtigheidssensor	art. 1867
GARDENA Verlengkabel voor Sensor	art. 1868
GARDENA Verbindingskabel	art. 1280
GARDENA Verbindingsklem	art. 1282
Filter	
GARDENA Centraalfilter	art. 1510

7. SERVICE/GARANTIE

Service:

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

Garantie:

De fabrieksgarantie is onderhevig aan de garantievoorwaarden die beschikbaar zijn op: www.gardena.com/warranty

8. AFVOEREN

Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

nl

sv

sv GARDENA Ventildosa V1 / V3



Översättning av originalanvisningarna.

Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

Ventildosorna är avsedda för underjordisk montering av GARDENA Bevattningsventiler.

Följande styrsätt är möjliga:

Ventildosa 9V Bluetooth® art. 1285:

- Direktprogrammering av ventiler med GARDENA Bluetooth®-appen för decentral ventilinstallation

Bevattningsventil art. 1278 (24 V):

- Upp till 6 ventildosor kan styras via kabel med **bevattningsautomatik 4030 art. 1283/6030 art. 1284** eller **smart Irrigation Control art. 19032*** och **anslutningskabel art. 1280**.

* finns endast att köpa i specialiserade butiker.

Koppla centralfilter:

FARA! För att skydda systemet mot nedsmutsning rekommenderas att ett GARDENA centralfilter art. 1510 kopplas framför. Är vattnet smutsigt måste ett filter kopplas framför hela systemet.

laktagandet av GARDENAS bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av ventildosa.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

WINTERFÖRVARING!



→ Beakta säkerhetsanvisningarna för ventildosan.



→ Före frostperioden: se 3. LAGRING
Urdrifttagning/Vinterförvaring.

→ Beakta säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.



FARA!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. MONTERING

Här finns en video om hur ventilbox V3 sätts samman:



Här finns en video om hur ventilerna installeras:



Observera: Skruva fast alla delar för hand utan verktyg.

- **(Bild 1)** Fetta in alla o-ringar och metallfixeringsbyglar med det medföljande silikonfettet.
- **(Bild 2.1)** Vattenfördelaren **(C)** har tre anslutningsmöjligheter. Skruva på ändpluggar **(D)** på de ingångar på vattenfördelaren som inte behövs.
- **(Bild 2.2 – 2.5)** Sätt i vattenfördelare och anslutningar **(G)** och skruva fast med muttrarna **(E)**. Sätta på dräneringspluggen **(F)**.
- **(Bild 3)** Sätt in det långa teleskopröret **(I)** i anslutningen på utgångssidan (fixeringsbygel uppåt).
- **(Bild 4)** Skruva in det korta teleskopröret **(J)** i ventilens ingångssida. Pilarna på ventilen visar flödesriktningen.
- **(Bild 5.1)** Sätt in ventilen med det korta teleskopröret i boxens ingångssida.
- **(Bild 5.2)** Skruva in det långa teleskopröret **(I)** i ventilens utgångssida.
- **(Bild 5.3 + 5.4)** Tryck fixeringsbygeln nedåt. Skruva eventuellt in teleskoprören ytterligare tills byglarna går nedåt med litet motstånd.
- **(Bild 6)** I genomgångar som eventuellt inte behövs, sätt in ett kort teleskoprör **(J)** i den öppna vattenfördelarutgången.
- **(Bild 7)** Lägg packat grovt grus under ventilboxen och installera den jäms med grässvålen.
- V1: minst 20 x 30 x 10 cm; V3: minst 35 x 30 x 10 cm**
- **(Bild 8)** Om flera ventilboxar ansluts, använd passande kopplingar enligt bilden.
- Tips: Skruva fast flera ventilboxar bredvid varandra på en bräda och fixera dem på så vis.**
- **(Bild 9)** Sätt in kopplingsplinten **(N)** i hållaren.

→ **(Bild 10) Anslutning av 1 ventilbox V3 med 3 24 V-ventiler:**

- Märk ventilerna med de numrerade gula dekalerna (1 – 15) för bättre koordinering.
- Vi rekommenderar att anslutningskablarna, art. nr 1280, installeras i rör för att skydda dem mot skador (t. ex. från stenar).
- Avisolera ledarna i anslutningskabeln (7 x 0,5 mm², art. 1280) och anslut till klämmorna 1, 2, 3 på bevattningsautomatiken samt ventilboxen V3. Anslut ytterligare en ledare till klämma **(C)** på bevattningsautomatiken samt ventilboxen V3.
- Anslut en kabel vardera för ventil 1, 2 och 3 till klämmorna 1, 2, 3 för ventilboxen. Anslut ventilernas andra kabel till klämmorna **(C)** i ventilboxen.

Anslutning av ytterligare en ventilbox V3 med 3 ventiler:

- Anslut kabeln till klämmorna 4, 5, 6 på bevattningsautomatiken samt den första ventilboxen V3.
- Anslut en kabel vardera för ventil 4, 5 och 6 till klämma 4, 5, 6 för den andra ventilboxen. Anslut den andra kabeln för ventilerna 4, 5, 6 till klämmorna **(C)** i den andra ventilboxen.
- Med en kort bit kabel ansluter du klämmorna 4, 5, 6 och C för den första ventilboxen till klämmorna 4, 5, 6 och C för den andra ventilboxen.

→ **(Bild 11)** Skjut skyddet **(O)** över kopplingsplinten **(N)** och skruva fast med de båda skruvarna **(M)**.

→ **(Bild 12) Ställa in ventilstyrning:**

Helautomatisk styrning:

- Sätt kopplingsarmen på **"AUTO / OFF"**.
Programstyrt vattenflöde för bevattningssystem efter programmering av bevattningsautomatik.

En ventil som har öppnats automatiskt kan inte stängas manuellt på ventilen.

Manuell styrning:

- Sätt kopplingsarmen på **"ON"**.
Permanent vattenflöde oberoende av programmeringen.

→ **(Bild 13)** Som stöldskydd kan locket låsas med ett litet hänglås eller låsögla (medföljer ej).

3. LAGRING



Urdrifttagning/Vinterförvaring:

→ För att undvika skador på ventildosa, måste följande åtgärder vidtagas – speciellt innan frostperioden börjar:

1. Stäng vattenkran och lossa slangen mellan kram och **GARDENA-Anslutningsbox art. 2722**.
Luften måste kunna strömma fritt.
2. Vid direktanslutning till husets vattenledning stänger man av vattnet och öppnar avtappningskranen.
3. Ställ handtaget (bild 12) på **"ON"**.

4. Tömma anläggningen.

Flera tömningssätt är möjliga:

- Blås ur anläggningen med tryckluft.
- Demontera alla ventiler och förvara dem frostsäkert.
- Öppna avluftningslocken **(F)** på ventildosa V3 och till inloppsledningen. Om de ledningar som går ut från ventildosa V3 töms via en avluftningsventil (t.ex. till GARDENA Pop-up sprinkler) inte ligger högre än bevattningsventilerna, behöver inte ventilerna demonteras.

5. Ta ur batterier ur styrenhet.
6. Lås schaktlocket (bild 13.3).

4. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Bevattningsventil öppnar inte, inget vattenflöde	Bevattningsstyrning/styrenhet är inte korrekt ansluten till bevattningsventil.	→ Anslut bevattningsstyrning/styrenhet är korrekt till bevattningsventil.
	Vattentillförsel avbruten.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattningsventil stänger inte, ständigt vattenflöde	Bevattningsventilen är monterad åt fel håll.	→ Vänd på bevattningsventilen i schaktet (kontrollera flödesriktningen).
	Ställ in väljaren (bild 12) på "ON" .	→ Ställ in väljaren (bild 12) på "AUTO/OFF" .
	Styrenheten togs bort under bevattningen.	→ Sätt på styrenheten och stäng av via styrenheten.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

5. TEKNISKA DATA

Bevattningsventil	Värde / Enhet
Min./max. drifttryck	0,5 bar/12 bar
Vätska	klart sötvatten
Max. vätsketemperatur	40° C

6. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

Styrning	
GARDENA Ventildosa 24V	art. 1278
GARDENA Ventildosa 9V Bluetooth®	art. 1285
GARDENA Kontrollpanel 4030/6030	art. 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	art. 19032/19209
GARDENA Fuktighetsmätare	art. 1867
GARDENA Förlängningskabel för Sensor	art. 1868
GARDENA Anslutningskabel	art. 1280
GARDENA Anslutningsclips	art. 1282

Filter

GARDENA Centralfilter	art. 1510
-----------------------	-----------

7. SERVICE/GARANTI

Service:

Aktuella kontaktppgifter till vår serviceavdelning finns online:
www.gardena.com/contact

Garanti:

Tillverkargarantin gäller med förbehåll för garantivillkoren och finns här:
www.gardena.com/warranty

8. AVFALLSHANTERING

Kassering av produkten:



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

da GARDENA Ventilboksen V1 / V3



Oversættelse af den originale vejledning.

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

Ventilboksene er beregnet til underjordisk montering af GARDENA Vandingsventilerne.

Herved findes følgende styremuligheder:

Vandingsventil 9V Bluetooth® varenr. 1285:

- Direkte ventilprogrammering med GARDENA Bluetooth® appen til decentral ventilinstallation.

Vandingsventil varenr. 1278 (24 V):

- Op til 6 vandingsventiler, der kan styres vha. kabler. Med vandingskontrollen 4030 varenr. 1283/6030 varenr. 1284 eller smart Irrigation Control varenr. 19032* og tilslutningskabel varenr. 1280.

* kan kun fås på udvalgte salgsmarkeder.

Forkobling af centralfilter:

BEMÆRK! For at beskytte anlægget mod tilsmudsning anbefales det at forkoble et GARDENA centralfilter varenr. 1510. Ved smudsholdigt vand skal der forkobles et filter til hele anlægget.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af ventilboksen.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

OVERVINTRING!



→ **lagttag sikkerhedshenvisningerne i ventilboksen.**



→ **Før frostperioder: se 3. OPBEVARING**

Afbrydelse af brugen/Overvintring.

→ **lagttag sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen.**



FARE!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.



FARE!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. MONTERING

Her finder du en video, der viser, hvordan ventilboks V3 samles:



Her finder du en video, der viser, hvordan ventilerne monteres:



Bemærk: Skru alle dele manuelt på uden værktøj.

→ (Fig. 1) Smør alle O-ringe og metalfastgørelsesbøjle med det medfølgende silikonefedt.

→ (Fig. 2.1) Fordeleren (C) har tre tilslutningsmuligheder. Skru slutprop- per (D) på de fordelerindgange, der ikke skal bruges.

→ (Fig. 2.2 – 2.5) Indsæt fordeler og tilslutninger (G), og skru dem på med møtrikkerne (E). Anbring afvandingskappen (F).

→ (Fig. 3) Sæt langt teleskoprør (I) på tilslutningen på udgangssiden (fastgørelsesbøjlen opad).

→ (Fig. 4) Skru kort teleskoprør (J) på ventilens indgangsside. Pile på ventilen viser gennemstrømningsretningen.

→ (Fig. 5.1) Stik ventilen med kort teleskoprør ind i indgangssiden på boksen.

→ (Fig. 5.2) Skru langt teleskoprør (I) ind i udgangssiden på ventilen.

→ (Fig. 5.3 + 5.4) Tryk fastgørelsesbøjlen nedad. Skru eventuelt teleskoprørene længere ind, indtil bøjlen går ned med let modstand.

→ (Fig. 6) Stik et kort teleskoprør (J) ind i den åbne fordelerudgang i gennemføringer, der eventuelt ikke bruges.

→ (Fig. 7) Læg en pakke græsvækstlaget. V1: min. 20 x 30 x 10 cm; V3: min. 35 x 30 x 10 cm

→ (Fig. 8) Brug passende koblinger ved forbindelse af flere ventilbokse iht. billedet.

Tip: Skru flere ventilbokse på et træbræt ved siden af hinanden, og fastgør dem således.

→ (Fig. 9) Stik klemlisten (N) ind i holderen.

→ (Fig. 10) **Tilslutning af 1 ventilboks V3 med 3 24 V ventiler:**

- Markér ventiler med de nummererede gule mærkater (1 – 15) for nemmere at kunne tilknytte dem.
- Vi anbefaler, at tilslutningskablerne med varenr. 1280 monteres i ledningskanalen for at beskytte dem mod skader (f. eks. fra sten).
- Afisolér tilslutningskablets enkeltkabler (7 x 0,5 mm², varenr. 1280), og forbind dem med klemmerne 1, 2, 3 på vandingskontrollen samt ventilboksen V3. Forbind et mere enkeltkabel med klemme (C) på vandingskontrollen samt ventilboks V3.
- Forbind et kabel fra ventil 1, 2 og 3 med klemme 1, 2, 3 på ventilboksen. Forbind ventilerne andet kabel med klemmerne (C) i ventilboksen.

Tilslutning af en mere ventilboks V3 med 3 ventiler:

- Forbind kabler med klemmerne 4, 5, 6 på vandingskontrollen samt den første ventilboks V3.
- Forbind et kabel fra ventil 4, 5 og 6 med klemme 4, 5, 6 på anden ventilboks. Forbind det andet kabel fra ventilerne 4, 5, 6 med klemmerne (C) i den anden ventilboks.
- Forbind klemmerne 4, 5, 6 og C på første ventilboks med klemmerne 4, 5, 6 og C på den anden ventilboks med et kort stykke kabel.

→ (Fig. 11) Skub beskyttelseskappe (O) henover klemlisten (N), og skru den fast med begge skruer (M).

→ (Fig. 12) **Indstil ventilstyring:**

Fuldautomatisk styring:

- Stil vælgerarmen på „AUTO/OFF“.
- Programstyret vandflow til vandingskontrollen efter programmering ved hjælp af vandingskontrollen.

En automatisk åbnet ventil kan ikke lukkes manuelt på ventilen.

Manuel styring:

- Stil vælgerarm på „ON“.

Permanent vandflow, der er uafhængigt af programmeringen.

→ (Fig. 13) For at sikre dækslet mod tyveri kan det lukkes med en lille hængelås eller lukkestrop (medfølger ikke).

3. OPBEVARING



Afbrydelse af brugen/Overvintring:

→ **For at undgå beskadigelser af de vandingsventiler – især før frostperioder – skal følgende foranstaltninger træffes:**

1. Vandhanen skal lukkes og forbindelsesslangen mellem vandhane og **GARDENA stikdåse varenr. 2722** skal løsnes. Således kan luft strømme ind.
2. Ved direkte tilslutning af vandingsanlægget til husets vandnet skal vandtilførslen afbrydes og afvandingshanen i husets vandledning åbnes.
3. Alle ventilers forvælger (fig. 12) skal stilles på stilling „ON“.

4. Tømning af anlægget.

Hertil findes der flere muligheder:

- Anlægges blæses tomt med trykluft.
- Alle ventiler fjernes og opbevares frostsikkert.
- Ved ventilboks V3 åbnes afvandingshætten (F) og tilførselsledningen tømmes. Såfremt ledningerne fra ventilboksen V3 tømmes via en afvandingsventil (f. eks.) ind i GARDENA ned-sænkningvanderen, som ikke er placeret højere oppe end vandingsventilen, behøver vandingsventilerne ikke fjernes fra ventilboksen.

5. Batteriet fjernes fra styreenheden modtageren.

6. Låget lukkes (fig. 13.3).

4. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandingsventilen åbner ikke, ingen vandgennemstrømning	Vandingsstyring/styreenhed modtager ikke forbundet korrekt med vandingsventilen.	→ Vandingsstyring/styreenhed modtager forbindes korrekt med vandingsventilen.
	Vandtilførsel afbrudt.	→ Vandtilførsel åbnes.
Vandingsventilen lukker ikke, konstant vandgen nemstrømning	Vandventil monteret modsat gennemstrømsretningen.	→ Vandingsventilen i skakten drejes (vær opmærksom på gennemstrømningsretningen).
	Forvælger (fig. 12) på stilling „ON“.	→ Forvælgeren (fig. 12) stilles på „AUTO/OFF“.
	Styredelen blevet afmonteret under vandingen.	→ Sæt styredelen på, og frakobl den ved hjælp af styredelen.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

5. TEKNISKE DATA

Vandventil	Værdi / Enhed
Min./maks. driftstryk	0,5 bar til 12 bar
Gennemstrømsmedie	Klart ferskvand
Max. medietemperatur	40° C

6. TILBEHØR/RESERVEDELE

Styring

GARDENA Vandingsventil 24V	Varenr. 1278
GARDENA Vandingsventil 9V Bluetooth®	Varenr. 1285
GARDENA Vandingskontrol-system 4030/6030	Varenr. 1283/1284
GARDENA Vandingskontrol smart Irrigation Control	Varenr. 19032/19209
GARDENA Fugtighedssensor	Varenr. 1867
GARDENA Forlængerledning til Sensor	Varenr. 1868
GARDENA Forbindelseskabel	Varenr. 1280
GARDENA Forbindelsesklemme	Varenr. 1282

Filter

GARDENA Centralfilter	Varenr. 1510
-----------------------	--------------

7. SERVICE/GARANTI

Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

Garanti:

Producentens garanti er underlagt de garantibetingelser, der er tilgængelige på: www.gardena.com/warranty

8. BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af produktet:



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.



Alkuperäisohjeen käännös.

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

Venttiilirasiat on tarkoitettu GARDENA-kasteluventtiilien maanalaiseen asennukseen.

Seuraavat ohjaustavat ovat mahdollisia:

Kasteluventtiili 9V Bluetooth® tuotenro 1285:

- Venttiilin suoraohjelmointi GARDENA Bluetooth® -sovelluksella hajautettuun venttiiliasennukseen.

Kasteluventtiili tuotenro 1278 (24 V):

- Enintään 6 kaapelin kautta ohjattavaa kasteluventtiiliä **kastelunohjauksella 4030 tuotenro 1283/6030 tuotenro 1284 tai smart Irrigation Control -ohjelmalla tuotenro 19032*** ja liittämätkäapelillä tuotenro 1280.

* saatavilla vain valituilla markkinoilla.

Keskussuodattimen esikykentä:

HUOMIO! Laitteiston suojaamiseksi likaantumiselta on suositeltavaa kytkeä eteen GARDENA keskussuodatin, tuotenro 1510. Jos vesi on likaista, koko laitteiston eteen on kytkettävä suodatin.

GARDENAn mukana toimittaman käyttöohjeen noudattaminen on edellytys venttiilirasian asianmukaiselle käytölle.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

TALVISÄILYTYS!



→ **Huomioi turvaohjeet venttiilirasiaassa.**



→ **Ennen pakkasia: katso 3. SÄILYTYS Käytöstä poistaminen / Talvisäilytys.**
→ **Huomioi käyttöohjeen turvaohjeet.**



VAARA!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.



VAARA!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KOKOONPANO

Tästä löydät videon venttiilirasian V3 kokoamiseen:



Tästä löydät videon venttiiliasennuksen:



Huomautus: Ruuvaa kaikki osat vain käsin ilman työkaluja

- **(Kuva 1)** Voitele kaikki O-renkaat ja metalliset kiinnityskannattimet oheisella silikonirasvalla.
- **(Kuva 2.1)** Jakajalla **(C)** on kolme liittämämahdollisuutta. Ruuvaa tulpat **(D)** jakajan sisään tuloihin, joita ei tarvita.
- **(Kuva 2.2 – 2.5)** Kytke jakaja ja liittännät **(G)** ja ruuvaa muttereilla **(E)**. Kiinnitä vedenpoistokorkki **(F)**.
- **(Kuva 3)** Kiinnitä pitkä teleskooppivarsi **(I)** poistopuolen liittämään (kiinnityskannatin ylös).
- **(Kuva 4)** Ruuvaa lyhyt teleskooppivarsi **(J)** venttiilin tulopuolelle. Venttiilien nuolet näyttävät virtausuunnan.
- **(Kuva 5.1)** Kiinnitä venttiili lyhyellä teleskooppivarrella rasian tulopuolelle.
- **(Kuva 5.2)** Ruuvaa pitkä teleskooppivarsi **(I)** venttiilin poistopuolelle.
- **(Kuva 5.3 + 5.4)** Paina kiinnityskannatin alas. Ruuvaa teleskooppiputkia tarvittaessa syvemmälle, kunnes kannattimet painuvat alas pienellä vastuksella.
- **(Kuva 6)** Kiinnitä lyhyt teleskooppivarsi **(J)** avoimeen jakelijan ulostuloon mahdollisesti tarvitsemattomissa läpikuluissa.
- **(Kuva 7)** Aseta alle venttiilirasia ja pakkaus karkeaa soraa ja asenna tasaisena nurmen kanssa.
V1: väh. 20 x 30 x 10 cm; V3: väh. 35 x 30 x 10 cm
- **(Kuva 8)** Käytä useamman venttiilirasian liitoksessa sopivia liitoskappaleita kovan mukaan.
Vinkki: Jos venttiilirasioita on useampia, kiinnitä ne laudalle ruuvattuna.
- **(Kuva 9)** Kiinnitä riviliitin **(N)** pidikkeeseen.

→ (Kuva 10) 1 venttiilirasian V3 liittämä 3 24 V -venttiilin kanssa:

- Merkitse venttiilit helpompaa järjestelyä varten numeroitujen keltaisten tarrojen kanssa (1 – 15).
- Suosittelemme, että liittämäkaapelit (tuotenro 1280) asennetaan putkikanavaan, jotta ne eivät vaurioidu (esimerkiksi kivistä).
- Eristä liittämäkaapelin yksittäiset kaapelit (7 x 0,5 mm², tuotenro 1280) ja yhdistä ne liittimillä 1, 2, 3 kastelunohjaukseen sekä venttiilirasiaan V3. Liitä yksittäinen kaapeli liittimen **(C)** kanssa kastelunohjaukseen ja venttiilirasiaan V3.
- Liitä joka venttiilistä 1, 2 ja 3 yksi kaapeli venttiilirasian liittimien 1, 2, 3 kanssa. Yhdistä toinen venttiilin kaapeli liittimillä **(C)** venttiilirasiaan.

Seuraavan venttiilirasian V3 liittäminen 3 venttiilin kanssa:

- Yhdistä kaapelit liittimillä 4, 5, 6 kastelunohjaukseen sekä ensimmäiseen venttiilirasiaan V3.
- Yhdistä aina yksi kaapeli venttiilistä 4, 5 ja 6 toisen venttiilirasian liittimien 4, 5, 6 kanssa. Yhdistä venttiilien 4, 5, 6 toinen kaapeli liittimien **(C)** kanssa toisessa venttiilirasiaassa.
- Yhdistä lyhyellä kaapelinpätäkällä ensimmäisen venttiilirasian liittimet 4, 5, 6 ja C toisen venttiilirasian liittimien 4, 5, 6 ja C kanssa.

→ (Kuva 11) Työnnä suojus **(O)** riviliittimelle **(N)** ja ruuvaa molemmilla ruuveilla **(M)** kiinni.

→ (Kuva 12) Venttiiliohjauksen säätäminen:

Täysautomaattinen ohjaus:

- Aseta valintavipu asentoon **"AUTO/OFF"**. Ohjelmaohjattu veden virtaus kastelulaitteistoon kastelunohjauksen ohjelmoinnin jälkeen.
- **Automaattisesti avattua venttiiliä ei voida sulkea käsin venttiilissä.**

Manuaalinen ohjaus:

- Aseta valintavipu asentoon **"ON"**. Jatkuva ohjelmoinnista riippumaton veden virtaus.

→ (Kuva 13) Varkaudenestoksi kansi voidaan sulkea pienellä riippulukolla tai sulkusilmukalla (ei mukana).

3. SÄILYTYS



Käytöstä poistaminen/Talvisäilytys:

→ Kasteluventtiilien vaurioitumisen välttämiseksi on suoritettava seuraavat toimenpiteet – erityisesti ennen pakkasia:

1. Sulje vesihana ja irrota liitosletku vesihanan ja **GARDENA-liitosrasian tuotenro 2722** välillä.
Näin ilmaa voi virrata sisään.
2. Jos kastelulaitteisto on kytketty suoraan talon vesijärjestelmään, katkaise vedensyöttö ja avaa talon vesijohdon vedenpoistohana.
3. Aseta kaikkien venttiilien valintavipu (kuva 12) asentoon **"ON"**.

4. Tyhjennä kasteluventtiili/venttiilirasia.

Tämän voi suorittaa seuraavasti:

- Puhalla laitteisto tyhjäksi paineilmalla.
- Poista kaikki venttiilit ja varastoi pakkaselta suojattuna.
- Avaa venttiilirasiassa V3 vedenpoistokorkki (F) ja tyhjennä tulojohto. Jos johdot, jotka poistuvat venttiilirasiasta V3 vedenpoistovenktiilin kautta (esim. GARDENA suihkusadettimissa) ja joita ei ole asennettu kasteluventtiiliä ylemmäs, tyhjennetään, kasteluventtiilit voivat jäädä venttiilirasiaan

5. Poista akku ohjaimesta.

6. Lukitse kuilun kansi (kuva 13.3).

4. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Kasteluventtiili ei avaudu, vesi ei virtaa	Kastelunohjausta/ohjainta ei ole yhdistetty oikein kasteluventtiiliin.	→ Yhdistä kastelunohjaus/ohjain oikein kasteluventtiiliin kanssa.
	Vedentulo keskeytynyt.	→ Avaa vedentulo.
Kasteluventtiili ei sulkeudu, jatkuva veden virtaus	Kasteluventtiili on asennettu virtaussuunnan vastaisesti.	→ Käännä kasteluventtiili kuilussa (huomioi virtaussuunta).
	Valintavipu (kuva 12) asentoon "ON" .	→ Aseta valintavipu (kuva 12) asentoon "AUTO/OFF" .
	Ohjain irrotettu kastelun aikana.	→ Aseta ohjain paikoilleen ja sammuta ohjaimen kautta.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

5. TEKNISET TIEDOT

Kasteluventtiili	Arvo / Yksikkö
Käyttöpaine min./maks.	0,5 bar/12 bar
Läpivirtausneste	Puhdas makeavesi
Suurin ainelämpötila	40° C

6. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

Ohjaus	
GARDENA kasteluventtiili 24V	tuotenro 1278
GARDENA kasteluventtiili 9V Bluetooth®	tuotenro 1285
GARDENA kastelunohjauslaite 4030/6030	tuotenro 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	tuotenro 19032/19209
GARDENA maankosteusanturi	tuotenro 1867
GARDENA jatkojohto tunnistimelle	tuotenro 1868
GARDENA liitäntäkaapeli	tuotenro 1280
GARDENA kaapeliliitin	tuotenro 1282

Suodatin

GARDENA keskussuodatin	tuotenro 1510
------------------------	---------------

7. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

Takuu:

Valmistajan takuu on osoitteesta www.gardena.com/warranty löytyvien takuehtojen mukainen.

8. HÄVITTÄMINEN

Tuotteen hävittäminen:



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

no GARDENA Ventilbox V1 / V3



Oversettelse av de originale instruksjonene.

Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

De automatiske ventilene er bestemt for installasjon av GARDENA Vanningsventiler.

Følgende reguleringstyper er mulig:

Vanningsventil 9V Bluetooth® art. 1285:

- Ventil-direkteprogrammering med GARDENA Bluetooth®-appen for desentral ventilinstallasjon.

Vanningsventil art. 1278 (24 V):

- Det kan styres opptil 6 vanningsventiler via kabel ved hjelp av vanningsstyringen 4030 art. 1283/6030 art. 1284 eller den smarte Irrigation Control art. 19032* og forbindelseskabelen art. 1280.

* kan bare fås i utvalgte salgsmarkeder.

Seriekopling av sentralfilteret:

OBS! For å beskytte anlegget mot smuss anbefales det å forankoble et GARDENA sentralfilter art. 1510. Ved smussholdig vann må det forankobles et filter for hele anlegget.

Forutsetning for forskriftmessig bruk av den automatiske ventilen er at bruksanvisningen som er vedlagt av GARDENA blir overholdt.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

OVERVINTRING!



→ Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene i den automatiske ventilen.



→ Før første frostdag: se 3. LAGRING
Ta ut av bruk/Overvintring.

→ Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen.



FARE!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.



FARE!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. MONTASJE

En video som viser hvordan ventilboksen V3 settes sammen, finner du her:



En video for montering av ventilene finner du her:



Merk: Alle deler skal kun skrus til for hånd, uten verktøy.

- (Fig. 1) Sett inn alle O-ringer og metallfestebøyler med vedlagte silikonfett.
- (Fig. 2.1) Fordeleren (C) har tre tilkoblingsmuligheter. Skru hetter (D) på de fordelerinngangene som ikke trengs.
- (Fig. 2.2 – 2.5) Sett inn fordeler og tilkobling (G) og skru dem fast med mutrene (E). Sett på dreneringshetten (F).
- (Fig. 3) Sett det lange teleskopprøret (I) inn i tilkoblingen på utgangssiden (festebøylen vendt oppover).
- (Fig. 4) Skru det korte teleskopprøret (J) inn i inngangssiden på ventilen. Pilene på ventilen peker i gjennomstrømningsretningen.
- (Fig. 5.1) Sett ventilen med det korte teleskopprøret inn i inngangssiden på boksen.
- (Fig. 5.2) Skru det lange teleskopprøret (I) inn i utgangssiden på ventilen.
- (Fig. 5.3 + 5.4) Trykk festebøylen nedover. Eventuelt kan du skru teleskopprørene lenger inn inntil bøylen går nedover med liten motstand.
- (Fig. 6) I gjennomganger som eventuelt ikke trengs, setter du et kort teleskopprør (J) i de åpne fordeler-utgangene.
- (Fig. 7) Legg grov grus under ventilboksen og sett ned ventilboksen så den står i flukt med gresstorven.
- V1: min. 20 x 30 x 10 cm; V3: min. 35 x 30 x 10 cm**
- (Fig. 8) Dersom flere ventilbokser kobles sammen, skal det brukes passende koblingsstykker som vist på bildet.
- Tips: Skru flere ventilbokser ved siden av hverandre på en treplanke og fest dem.**
- (Fig. 9) Sett klemlisten (N) inn i holderen.

→ (Fig. 10) **Koble til 1 ventilboks V3 med 3 24 V ventiler:**

- Merk ventilene med de nummererte gule klistremerkene (1 – 15) for bedre tilordning.
- Vi anbefaler å installere forbindelseskablene art. 1280 i ledningsrør for å beskytte dem mot skade (f. eks. fra steiner).
- Isoler forbindelseskabelens enkeltkabel (7 x 0,5 mm², art. 1280) og koble den til vanningsstyringen og ventilboks V3 med klemmene 1, 2 og 3. Koble en videre enkeltkabel til vanningsstyringen og ventilboks V3 med klemme (C).
- Koble en kabel fra hver av ventilene 1, 2 og 3 til klemmene 1, 2 og 3 på ventilboksen. Koble den andre kabelen fra ventilene til klemmene (C) i ventilboksen.

Koble til nok en ventilboks V3 med 3 ventiler:

- Koble kabelen med klemmene 4, 5 og 6 til vanningsstyringen og den første V3-ventilboksen.
 - Koble en kabel fra hver av ventilene 4, 5 og 6 til klemme 4, 5 og 6 på den andre ventilboksen. Koble den andre kabelen fra ventilene 4, 5 og 6 til klemmene (C) i den andre ventilboksen.
 - Med et kort kabelstykke kobler du klemmene 4, 5, 6 og C på den første ventilboksen til klemmene 4, 5, 6 og C på den andre ventilboksen.
- (Fig. 11) Skyv hetten (O) over klemmlist (N) og skru den fast med de to skruene (M).
- (Fig. 12) **Stille inn ventilstyring:**
- Helautomatisk styring:**
- Sett spaken på „AUTO/OFF“.
- Vanningsstyringen utfører programstyrt vanngjennomstrømning til vanningsanlegget etter programmering.
- En automatisk åpnet ventil kan ikke lukkes manuelt på ventilen.**
- Manuell styring:**
- Sett spaken på „ON“.
- Permanent vanngjennomstrømning uavhengig av programmering.
- (Fig. 13) Som tyverisikring kan dekselet låses med en liten hengelås eller låseløkke (ikke inkludert).

3. LAGRING



Ta ut av bruk/Overvintring:

- For å unngå at vanningsventilene blir skadet, må – spesielt før frostperioden – følgende forholdsregler treffes:

1. Steng vannkran og løsne forbindelsesslange mellom vannkran og GARDENA-tilkoblingsboks art. 2722.
Luft kan slik strømme inn.
2. Ved direkte tilkopling av vanningsanlegget til vannforsyningen steng vanntilførselen og åpne avløpsventilen i vannledningen.
3. Still hendler till (fig. 12) alle ventilene på stilling „ON“.

4. Tøm vanningsventil/automatisk ventil.

Det finnes følgende muligheter:

- Blås anlegget fritt med trykkluft.
 - Demonter alle ventiler og lagre dem frostsikkert.
 - Åpne ved den automatiske ventilen V3 dreneringsventilen (F) og tøm tilførselsledningen. Såfremt ledningene utgående fra den automatiske ventilen V3 tømmes via en dreneringsventil (f. eks. i GARDENA Pop-up sprederne) som ikke er plassert høyere enn vanningsventilen, kan vanningsventilene forbli montert i den automatiske ventilen.
5. Fjern batteri fra styreenhet.
 6. Lås sjaktklokk (fig. 13.3).

4. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Vanningsventil åpner ikke, ingen vanngjennomstrømning	Vanningstimer kontrollenhet/styreenhet ikke riktig forbundet med vanningsventilen.	→ Forbind vanningstimer kontrollenhet/styreenhet riktig med vanningsventilen.
	Vanntilførsel avbrutt.	→ Åpne vanntilførsel.
Vanningsventil stenger ikke, kontinuerlig vanngjennomstrømning	Vanningsventil bygget inn i motsatt retning til gjennomstrømningsretningen.	→ Drei vanningsventil i sjakten (pass på gjennomstrømningsretningen).
	Hendel (fig. 12) på stilling „ON“.	→ Still hendel (fig. 12) på „AUTO/OFF“.
	Styreenhet tatt av under vanningen.	→ Sett på styreenhet og slå av via styreenheten.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

5. TEKNISKE DATA

Vanningsventil	Verdi / Enhet
Min./maks. driftstrykk	0,5 bar/12 bar
Gjennomstrømningsvæske	rent ferskvann
Maks. væsketemperatur	40° C

6. TILBEHØR/RESERVEDELER

Styring	
GARDENA Vanningsventil 24V	art. 1278
GARDENA Vanningsventil 9V Bluetooth®	art. 1285
GARDENA Vanningstimer kontrollenhet 4030/6030	art. 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	art. 19032/19209
GARDENA Fuktighetsføler	art. 1867
GARDENA Skjøtekabel for Sensor	art. 1868
GARDENA Forbindelseskabel	art. 1280
GARDENA Kabelklemme	art. 1282

Filter

GARDENA Sentralfilter	art. 1510
-----------------------	-----------

7. SERVICE/GARANTI

Service:

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

Garanti:

Produsentens garanti er underlagt garantibetingelsene som er tilgjengelige på www.gardena.com/warranty

8. AVHENDING

Kassering av produktet:



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingsystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

it GARDENA Pozzetto per valvole V1 / V3



Traduzione delle istruzioni originali.

Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

I pozzetti raccordati GARDENA rappresentano la soluzione più pratica per installare le valvole dell'impianto d'irrigazione.

Il funzionamento dell'impianto può essere automatizzato per mezzo di apposite unità elettroniche a seconda del tipo di valvola impiegata:

Elettrovalvola 9V Bluetooth® art. 1285:

- Programmazione diretta della valvola con l'app GARDENA Bluetooth® per l'installazione decentrata della valvola.

La elettrovalvole da 24V art. 1278:

- Massimo 6 elettrovalvole controllabili via cavo dotate della centralina 4030 cod. art. 1283/6030 art. 1284 oppure dello smart Irrigation Control art. 19032* e del cavo di connessione art. 1280.

* disponibile solo in mercati di vendita selezionati.

Filtro centrale:

ATTENZIONE! Per proteggere l'impianto dallo sporco, un filtro centrale GARDENA art. 1510 viene commutato a monte.

In presenza di acqua sporca, un filtro deve essere commutato a monte per l'intero impianto.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

IN INVERNO!



→ **Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sul pozzetto.**



→ **Per il ricovero invernale procedere: vedi 3. CONSERVAZIONE**
Messa fuori servizio/In inverno.
→ **Attenersi alle istruzioni d'uso.**



PERICOLO!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. MONTAGGIO

Un video per l'assemblaggio del pozzetto raccordato V3 è reperibile qui:



Un video per il montaggio delle valvole è reperibile qui:



Nota: avvitare tutte le parti solo manualmente senza usare attrezzi.

- **(Fig. 1)** Ingrassare tutte le guarnizioni circolari e le staffe di fissaggio in metallo con il grasso siliconico in dotazione.
- **(Fig. 2.1)** Il distributore **(C)** ha tre opzioni di raccordo. Avvitare tappi **(D)** sugli ingressi non necessari del distributore.
- **(Fig. 2.2 – 2.5)** Inserire distributore e attacchi **(G)** e avvitare con i dadi **(E)**. Applicare un tappo di sfiato **(F)**.
- **(Fig. 3)** Introdurre il tubo telescopico lungo **(I)** nell'attacco lato uscita (staffa di fissaggio verso l'alto).
- **(Fig. 4)** Avvitare il tubo telescopico corto **(J)** nel lato di ingresso della valvola. Le frecce sulla valvola indicano la direzione di flusso.
- **(Fig. 5.1)** Inserire la valvola con tubo telescopico corto nel lato di ingresso del pozzetto.
- **(Fig. 5.2)** Avvitare il tubo telescopico lungo **(I)** nel lato di uscita della valvola.
- **(Fig. 5.3 + 5.4)** Premere verso il basso la staffa di fissaggio. Eventualmente continuare ad avvitare i tubi telescopici finché la staffa non scendono con ridotta resistenza.
- **(Fig. 6)** Nei passaggi eventualmente non necessari, introdurre un tubo telescopico corto **(J)** nell'uscita aperta del distributore.
- **(Fig. 7)** Spessorare il pozzetto raccordato con una confezione di ghiaia grossolana e montarlo al livello della cotica erbosa.
V1: min 20 x 30 x 10 cm; V3: min 35 x 30 x 10 cm
- **(Fig. 8)** In caso di collegamento di diversi pozzetti raccordati utilizzare connettori adatti si veda l'immagine.
Suggerimento: avvitare diversi pozzetti raccordati uno accanto all'altro su una tavola di legno e fissarli.
- **(Fig. 9)** Introdurre la morsettiera **(N)** nel supporto.

→ **(Fig. 10) Collegamento di 1 pozzetto raccordato V3 con 3 valvole da 24 V:**

- Per una migliore assegnazione, contrassegnare le valvole con gli adesivi gialli numerati (1 – 15).
- Si consiglia di installare i cavi di collegamento Art. 1280 in un condotto per proteggerli da danni (ad esempio, da pietre).
- Spellare il cavo singolo del cavo di connessione (7 x 0,5 mm², art. 1280) e collegarlo con i morsetti 1, 2, 3 sull'unità di controllo per irrigazione nonché sul pozzetto raccordato V3. Collegare un ulteriore cavo singolo con il morsetto **(C)** sull'unità di controllo per irrigazione nonché sul pozzetto raccordato V3.
- Collegare un cavo delle valvole 1, 2 e 3 con i morsetti 1, 2, 3 del pozzetto raccordato. Collegare il secondo cavo delle valvole con i morsetti **(C)** nel pozzetto raccordato.

Collegamento di un ulteriore pozzetto raccordato V3 con 3 valvole:

- Collegare il cavo con i morsetti 4, 5, 6 sull'unità di controllo per irrigazione nonché sul primo pozzetto raccordato V3.
- Collegare un cavo delle valvole 4, 5 e 6 con il morsetto 4, 5, 6 del secondo pozzetto raccordato. Collegare il secondo cavo delle valvole 4, 5, 6 con i morsetti **(C)** nel secondo pozzetto raccordato.
- Con un pezzo corto di cavo, collegare i morsetti 4, 5, 6 e C del primo pozzetto raccordato con i morsetti 4, 5, 6 e C del secondo pozzetto raccordato.

→ **(Fig. 11)** Spingere il cappuccio protettivo **(O)** sulla morsettiera **(N)** e stringere con entrambe le viti **(M)**.

→ **(Fig. 12) Impostazione del controllo valvola:**

Controllo completamente automatico:

- Mettere il selettore a leva su **"AUTO/OFF"**.

Portata d'acqua programmata diretta all'impianto di irrigazione dopo programmazione mediante unità di controllo per irrigazione.

Una valvola che si apre automaticamente non può essere chiusa manualmente.

Controllo manuale:

- Mettere il selettore a leva su **"ON"**.

Portata d'acqua permanente e indipendente dalla programmazione.

→ **(Fig. 13)** Il coperchio può essere chiuso con un piccolo lucchetto o con una levetta di chiusura (non compresa) come antifurto.

3. CONSERVAZIONE



Messa fuori servizio/In inverno:

→ Per evitare che durante l'inverno il gelo provochi danni alla valvola, seguire scrupolosamente le istruzioni riportate qui di seguito:

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato (GARDENA art. 2722)**.
L'aria può così fuoriuscire liberamente.
2. Se l'impianto è collegato direttamente alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di scarico della condotta di casa.
3. Spostare la levetta (fig. 12) di ciascuna valvola sulla posizione **"ON"**.

4. Svuotare la valvola di irrigazione/pozzetto delle valvole.

Ci sono le seguenti opzioni per farlo:

- Svuotare completamente l'impianto dell'acqua residua, in caso utilizzando aria compressa.
- Oppure rimuovere tutte le valvole e riportarle in luogo riparato dal gelo.
- Oppure svitare il tappo (F) che chiude il foro di drenaggio nel pozzetto V3 e lasciar fuoriuscire tutta l'acqua. Se le linee che partono dal pozzetto sono in pendenza e c'è modo di svuotarle completamente (in automatico grazie a una valvola di drenaggio o manualmente aprendo un tappo finale) non è necessario smontare le valvole.

5. Estrarre le pile dall'unità di comando.

6. Bloccare il coperchio del pozzetto (fig. 13.3).

4. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
La valvola non si apre, il passaggio d'acqua è bloccato	L'unità di comando che deve far funzionare in automatico la valvola non è ben collegata.	→ Se si è automatizzato l'impianto con una centralina a 12 canali controllare i collegamenti dei fili; se si è scelta la soluzione senza cavi con modulo pilota, accertarsi che quest'ultimo sia posizionato correttamente sulla testa della valvola.
	Il rubinetto che alimenta l'impianto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
La valvola non si chiude, il flusso d'acqua non si arresta	La valvola è montata in senso contrario alla direzione di scorrimento dell'acqua sulla linea.	→ Smontare la valvola e riposizionarla girata nel verso giusto.
	La levetta (fig. 12) è posizionata su "ON" .	→ Spostare la levetta (fig. 12) su "AUTO/OFF" .
	Mentre è in corso l'irrigazione, il modulo pilota è stato rimosso.	→ Ricollocare il modulo pilota sulla testa della valvola e chiudere il flusso d'acqua tramite l'apposito pulsante.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

5. DATI TECNICI

Valvola	Valore / Unità
Presión de trabajo mín./máx.	0,5 bar–12 bar
Fluido	Acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua	40° C

6. ACCESSORI/RICAMBI

Automatizzazione

GARDENA Bewässerungsventil 24V	art. 1278
GARDENA Elettrovalvola 9V Bluetooth®	art. 1285
GARDENA Programación de riego 4030/6030	art. 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	art. 19032/19209
GARDENA Tester di umidità	art. 1867
GARDENA Cavo di prolunga per sensore	art. 1868
GARDENA Cavo di connessione	art. 1280
GARDENA Fermacavo	art. 1282

Filtraggio

GARDENA Filtro centrale	art. 1510
-------------------------	-----------

7. SERVIZIO/GARANZIA

Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

Garanzia:

La garanzia del produttore è soggetta alle condizioni di garanzia disponibili all'indirizzo: www.gardena.com/warranty

8. SMALTIMENTO

Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

es GARDENA Caja de válvulas V1 / V3



Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

Las cajas de válvulas son indicadas para el montaje subterráneo de las válvulas de riego de GARDENA.

Los siguientes tipos de control son posibles:

Electroválvula 9 V Bluetooth® ref. 1285:

- Programación directa de válvulas mediante la aplicación GARDENA con Bluetooth® para instalar las válvulas de forma descentralizada.

Válvula de riego ref. 1278 (24 V):

- Hasta 6 electroválvulas controlables por cable con el **programador 4030 ref. 1283/6030 ref. 1284 o el smart Irrigation Control ref. 19032*** y el **cable de unión ref. 1280.**

* sólo disponible en mercados de consumo seleccionados.

Preconecte el filtro central:

¡ATENCIÓN! Para proteger la instalación de la suciedad, se recomienda anteponer un filtro central GARDENA ref. 1510. Si el agua contiene suciedad, es imprescindible instalar un filtro previo para toda la instalación.

Para utilizar correctamente la caja de válvulas es imprescindible seguir las instrucciones de uso adjuntas por GARDENA.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

CONSERVACIÓN DURANTE EL INVIERNO!



→ **Observe las indicaciones de seguridad en la caja de válvulas.**



→ **Antes del comienzo del invierno: consulte 3. ALMACENAMIENTO Puesta fuera de servicio/Conservación durante el invierno.**

→ **Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.**



¡PELIGRO!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

it

es

2. MONTAJE

Aquí encontrará un vídeo con indicaciones para ensamblar la arqueta pre-montada V3:



Aquí encontrará un vídeo con indicaciones para montar las válvulas:



Nota: atornille todas las piezas a mano, sin usar herramientas.

- (Fig. 1) Engrasar todas las juntas tóricas y los arcos de fijación metálicos con la grasa siliconada que viene incluida en el equipo.
- (Fig. 2.1) El distribuidor (C) tiene tres posibles conexiones. Enroscar los tapones de cierre (D) en las entradas del distribuidor que no vayan a utilizarse.
- (Fig. 2.2 – 2.5) Insertar el distribuidor y las conexiones (G) y enroscar las tuercas (E). Colocar el tapón de evacuación (F).
- (Fig. 3) Insertar el tubo telescópico largo (I) en la conexión del lado de salida (con el arco de fijación hacia arriba).
- (Fig. 4) Enroscar el tubo telescópico corto (J) en el lado de entrada de la válvula. Las flechas de la válvula indican el sentido de flujo.
- (Fig. 5.1) Insertar la válvula con el tubo telescópico corto en el lado de entrada de la arqueta.
- (Fig. 5.2) Enroscar el tubo telescópico largo (I) en el lado de salida de la válvula.
- (Fig. 5.3 + 5.4) Apretar hacia abajo el arco de fijación. Si es preciso, seguir enroscando los tubos telescópicos hasta que los arcos desciendan con facilidad.
- (Fig. 6) Si no se necesita algún conducto, insertar un tubo telescópico corto (J) en la salida abierta del distribuidor.
- (Fig. 7) Verter un paquete de grava gruesa como base para la arqueta pre-montada y colocar la arqueta de manera que quede enrasada con la superficie del césped.
V1: mín. 20 x 30 x 10 cm; V3: mín. 35 x 30 x 10 cm
- (Fig. 8) Si se combinan varias arquetas pre-montadas, utilizar conectores adecuados como se indica en la figura.
Consejo: fijar varias arquetas pre-montadas en serie atornillándolas a una plancha de madera.
- (Fig. 9) Insertar la regleta de bornes (N) en el alojamiento correspondiente.

→ (Fig. 10) **Conexión de 1 arqueta pre-montada V3 con 3 válvulas de 24 V:**

- Marcar las válvulas con los adhesivos amarillos numerados (1 – 15) para facilitar su identificación.
- Recomendamos instalar los cables de conexión, ref. 1280, dentro de una canalización para protegerlos de posibles daños (por ejemplo, causados por piedras).
- Retirar el aislamiento en los extremos de los cables individuales de unión (7 x 0,5 mm², ref. 1280) y conectarlos con los bornes 1, 2 y 3 del control de riego y de la arqueta pre-montada V3. Conectar otro cable individual con el borne (C) del control de riego y de la arqueta pre-montada V3.
- Conectar un cable en cada una de las válvulas 1, 2 y 3 que las una respectivamente a los bornes 1, 2 y 3 de la arqueta pre-montada. Conectar el segundo cable de cada válvula con uno de los bornes (C) de la arqueta pre-montada.

Conexión de otra arqueta pre-montada V3 con 3 válvulas:

- Conectar los cables con los bornes 4, 5, 6 del control de riego y de la primera arqueta pre-montada V3.
- Conectar un cable en cada una de las válvulas 4, 5 y 6 que las una respectivamente a los bornes 4, 5 y 6 de la segunda arqueta pre-montada. Conectar el segundo cable de las válvulas 4, 5 y 6 con uno de los bornes (C) de la segunda arqueta pre-montada.
- Con un trozo corto de cable, conectar los bornes 4, 5, 6 y C de la primera arqueta pre-montada con los bornes 4, 5, 6 y C de la segunda arqueta pre-montada.

→ (Fig. 11) Acoplar la cubierta protectora (O) a la regleta de bornes (N) y atornillarla firmemente con los dos tornillos (M).

→ (Fig. 12) **Ajuste del control de válvulas:**

Control totalmente automático:

- Poner la palanca selectora en “**AUTO/OFF**”.
- Caudal de agua para la instalación de riego, controlado mediante la programación del control de riego.

Si una válvula se ha abierto automáticamente, no se puede cerrar accionándola a mano.

Control manual:

- Poner la palanca selectora en “**ON**”.
- Caudal de agua permanente, independiente de la programación.

→ (Fig. 13) Como medida de protección antirrobo, puede cerrarse la tapa con un pequeño candado o con una eslinga de cierre (no incluida).

3. ALMACENAMIENTO



**Puesta fuera de servicio/
Conservación durante el invierno:**

→ Para evitar desperfectos en las válvulas de riego, deben tomarse las siguientes medidas, en especial antes del período de invierno:

1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión GARDENA ref. 2722**. De este modo puede pasar el aire.
2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.
3. Poner las palancas de selección (fig. 12) de todas las válvulas en la posición “**ON**”.

4. Vacíe el dispositivo.

Para ello se dan las siguientes posibilidades:

- Vacíe el dispositivo insuflando aire comprimido.
- Desmonte todas las válvulas y almacénelas en un lugar protegido contra las heladas.
- Abra el casquete de drenaje (F) en la caja de válvulas V3 y vacíe la conducción. Las válvulas de riego pueden permanecer montadas en la caja de válvulas en tanto que los conductos de salida de la caja de válvulas V3 se vacíen a través de una válvula de vaciado que no esté colocada en una posición más alta que la válvula de riego (p.ej. en los microaspersores enterrados de GARDENA).

5. Sacar la pila de la unidad de control por radio.

6. Bloquear la tapa de la caja (fig. 13.3).

4. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
La válvula de riego no se abre, no hay flujo de agua	Control de riego/componente de control no unido correctamente con la válvula de riego.	→ Una el control de riego/componente de control correctamente con la válvula de riego.
	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
La válvula de riego no se cierra, flujo de agua permanente	La válvula de riego está colocada con sentido inverso a la dirección del agua.	→ Gire la válvula de riego en el compartimiento (observe la dirección del agua).
	Palanca de selección (fig. 12) en "ON".	→ Poner la palanca de selección (fig. 12) en "AUTO/OFF".
	Se ha retirado el componente de control durante el riego.	→ Colocar el componente de control y desconectar mediante el componente de control.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

5. DATOS TÉCNICOS

Válvula magnética	Valor / Unidad
Presión de trabajo mín./máx.	0,5 bar hasta 12 bar
Medio de riego	Agua dulce clara
Temperatura del medio máx.	40° C

6. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Control

GARDENA Electroválvula de 24 V	ref. 1278
GARDENA Electroválvula 9 V Bluetooth®	ref. 1285
GARDENA Programación de riego 4030/6030	ref. 1283/1284
GARDENA Control de riego smart	ref. 19032/19209
GARDENA Sensor de humedad	ref. 1867
GARDENA Cable de prolongación para Sensor	ref. 1868
GARDENA Cable de conexión	ref. 1280
GARDENA Pinza de unión	ref. 1282

Filtros

GARDENA Filtro central	ref. 1510
------------------------	-----------

7. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

Garantía:

La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía y puede consultarse en www.gardena.com/warranty

8. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



Tradução do manual de instruções original.

Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

As Boxes de válvulas destinam-se à montagem no subsolo das válvulas de irrigação da GARDENA.

O sistema permite os seguintes tipos de controlo:

Eletroválvula 9V Bluetooth® n.º ref. 1285:

- Programação direta da válvula com a App GARDENA Bluetooth® para a instalação descentralizada da válvula.

Válvula de irrigação n.º ref. 1278 (24 V):

- Até 6 eletroválvulas controladas por cabo com o **controlador de rega 4030 n.º ref. 1283/6030 n.º ref. 1284** ou o **smart Irrigation Control n.º ref. 19032*** e o **cabo de ligação n.º ref. 1280**

* apenas disponível em mercados de selecção restrita.

Intercalar o filtro central:

ATENÇÃO! Para a proteção do sistema contra sujidade recomendamos ligar a montante um filtro central n.º ref. 1510.

No caso de água suja, é necessário ligar a todo o sistema um filtro a montante.

Para o uso correcto da Boxe de válvulas é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela GARDENA.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

INVERNAR!



→ **Observe as indicações de segurança na Boxe de válvulas.**



→ **Antes das geadas: consulte 3. ARMAZENAMENTO Colocação fora de serviço / Invernar.**
→ **Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.**



PERIGO!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

Encontra um vídeo para a montagem da caixa de válvulas V3 aqui:



Encontra um vídeo para a montagem das válvulas aqui:



Nota: enroscar todas as peças à mão, sem usar ferramenta.

- **(Fig. 1)** Lubrificar todos os o-rings e grampos de fixação de metal com massa de silicone fornecida.
- **(Fig. 2.1)** O distribuidor **(C)** tem três opções de ligação. Aparafusar as tampas de fecho **(D)** nas entradas não necessárias do distribuidor.
- **(Fig. 2.2 – 2.5)** Encaixar distribuidor e ligações **(G)** e aparafusar com as porcas **(E)**. Colocar a tampa de drenagem **(F)**.
- **(Fig. 3)** Inserir o tubo telescópico comprido **(I)** na ligação do lado de saída (grampo de fixação para cima).
- **(Fig. 4)** Enroscar o tubo telescópico curto **(J)** no lado de entrada da válvula. As setas presentes na válvula mostram o sentido do fluxo.
- **(Fig. 5.1)** Inserir a válvula com o tubo telescópico curto no lado de entrada da caixa.
- **(Fig. 5.2)** Enroscar o tubo telescópico comprido **(I)** no lado de saída da válvula.
- **(Fig. 5.3 + 5.4)** Pressionar o grampo de fixação para baixo. Enroscar eventualmente os tubos telescópicos até o arco se deslocar para baixo com pouca resistência.
- **(Fig. 6)** Em passagens eventualmente não necessárias inserir um tubo telescópico curto **(J)** na saída aberta do distribuidor.
- **(Fig. 7)** Colocar um pacote de gravilha por baixo da caixa de válvulas e montar rente à relva.
V1: mín. 20 x 30 x 10 cm; V3: mín. 35 x 30 x 10 cm
- **(Fig. 8)** Ao ligar várias caixas de válvulas usar uniões adequadas conforme a figura. **Dica: enroscar e fixar várias caixas de válvulas lado a lado numa tábuca de madeira.**
- **(Fig. 9)** Inserir bloco de terminais **(N)** no suporte.

→ **(Fig. 10) Ligação de 1 caixa de válvulas V3 com 3 válvulas 24 V:**

- Identificar as válvulas com os autocolantes amarelos numerados (1 – 15) para uma melhor correspondência.
- Recomendamos a instalação dos cabos de ligação, n.º ref. 1280, em condutas para os proteger contra danos (por exemplo, causados por pedras).
- Descarnar o cabo individual do cabo de ligação (7 x 0,5 mm², n.º ref. 1280) e ligar a bornes 1, 2, 3 no controlador de rega e na caixa de válvulas V3. Unir um outro cabo individual com o borne **(C)** no controlador de rega e na caixa de válvulas V3.
- Unir cada cabo da válvula 1, 2 e 3 com os bornes 1, 2, 3 da caixa de válvulas. Unir o segundo cabo das válvulas com os bornes **(C)** na caixa de válvulas.

Ligação de uma outra caixa de válvulas V3 com 3 válvulas:

- Unir o cabo com os bornes 4, 5, 6 no controlador de rega e na primeira caixa das válvulas V3.
- Unir cada cabo da válvula 4, 5 e 6 com o borne 4, 5, 6 da segunda caixa de válvulas. Unir o segundo cabo das válvulas 4, 5, 6 com os bornes **(C)** na segunda caixa de válvulas.
- Com uma pequena parte do cabo unir os bornes 4, 5, 6 e C da primeira caixa de válvulas com os bornes 4, 5, 6 e C da segunda caixa de válvulas.

→ **(Fig. 11)** Empurrar a capa de proteção **(O)** por cima do bloco de terminais **(N)** e aparafusar com os dois parafusos **(M)**.

→ **(Fig. 12) Ajustar o comando de válvulas:**

Comando totalmente automático:

- Colocar a alavanca de seleção e **“AUTO/OFF”**.

Fluxo de água programado para o sistema de rega conforme programação do controlador de rega.

Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente na válvula.

Comando manual:

- Colocar a alavanca de seleção em **“ON”**.

Permanente pela programação do fluxo de água independente.

→ **(Fig. 13)** Como proteção contra roubo, a tampa pode ser fechada com um pequeno cadeado ou correia de fecho (não incluído).

3. ARMAZENAMENTO



Colocação fora de serviço/Invernar:

→ Para evitar uma danificação das válvulas de irrigação, tome as seguintes providências, principalmente antes do período de geadas:

1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA n.º ref. 2722**. Desta forma é possível que o ar entre.
2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas de selecção (fig. 12) de todas as válvulas para **“ON”**.

4. Esvaziar a unidade.

Dispõe de duas possibilidades para:

- Esvaziar a unidade com ar comprimido.
 - Desmontar todas as válvulas e guardá-las num local seguro contra geada.
 - Abrir na Boxe de válvulas do tipo V3 a cobertura de drenagem (F) e esvaziar o tubo adutor. As válvulas de irrigação podem ficar montadas na Boxe de válvulas, desde que os tubos da Boxe de válvulas do tipo V3 sejam esvaziados através de uma válvula de drenagem que esteja posicionada abaixo da válvula de irrigação.
5. Remover a bateria da unidade de controlo.
 6. Trancar a tampa da caixa (fig. 13.3).

4. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Válvula de irrigação não abre; sem passagem de água	Comando de irrigação/peça de controlo não está correctamente conectado com a válvula de irrigação.	→ Proceda a conexão correcta do comando de irrigação/peça de controlo com a válvula de irrigação.
	Interrupção da alimentação da água.	→ Abrir a alimentação da água.
Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água	Válvula de irrigação foi montada no sentido inverso ao fluxo da água.	→ Rodar a válvula de irrigação na caixa (Observe o sentido do fluxo).
	Alavanca de selecção (fig. 12) na posição “ON” .	→ Ajustar a alavanca de selecção (fig. 12) em “AUTO/OFF” .
	A unidade de comando foi removida durante a rega.	→ Posicionar a unidade de comando e desligar através da unidade de comando.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

5. DADOS TÉCNICOS

Eletroválvula	Valor / Unidade
Pressão mín./máx. de funcionamento	0,5 bar/12 bar
Substância a circular	água doce pura
Temperatura máx. da água	40° C

6. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Ligação	
Eletroválvula de 24V GARDENA	n.º ref. 1278
Eletroválvula de 9V Bluetooth® GARDENA	n.º ref. 1285
Comando de rega GARDENA 4030/6030	n.º ref. 1283/1284
smart Irrigation Control GARDENA	n.º ref. 19032/19209
Sensor de humidade GARDENA	n.º ref. 1867
Cabo de extensão GARDENA para o Sensor	n.º ref. 1868
Cabo de conexão GARDENA	n.º ref. 1280
Borne de ligação GARDENA	n.º ref. 1282

Filtros

Filtro central GARDENA	n.º ref. 1510
------------------------	---------------

7. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:
www.gardena.com/contact

Garantia:

A garantia do fabricante está sujeita às condições de garantia e está disponível em:
www.gardena.com/warranty

8. ELIMINAÇÃO

Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrônicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

et GARDENA Klapikast V1 / V3



Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

Klapikastid on ette nähtud GARDENA kastmisklappide maaaluseks paigaldamiseks.

Siin on võimalikud järgmised juhtimise liigid:

Kastmisklapp 9V Bluetooth® art. nr. 1285:

- Klapi otseprogrammeerimine rakendusega GARDENA Bluetooth® App klapi detsentraalseks paigalduseks.

Kastmisklapp art. nr. 1278 (24 V):

- Kuni 6 kaabli kaudu juhitavat kastmisklappi koos kastmissüsteemi juhtseadmega 4030, art. nr. 1283/6030, art. nr. 1284 või juhtseadmega smart Irrigation Control, art. nr. 19032* ja ühenduskaabliga, art. nr. 1280.

* Saadaval ainult valitud turgudel levitamiseks.

Keskfiltri ettelülitamine:

TÄHELEPANU! Seadmestiku kaitseks mustumise eest soovitakse lülitada ette GARDENA keskfilter, art. nr. 1510. Reostunud vee puhul peab kogu seadmestikule filtri ette lülitama.

GARDENA poolt kaasa antud käitamisjuhendist kinnipidamine on klapikasti sihipärase kasutamise eelduseks.

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

ÜLE TALVE HOIDMINE:!



→ Järgige klapikastis olevaid ohutusjuhiseid.



→ Enne külmade saabumist: vt 3. HOIULEPANEK
Kasutuselt kõrvaldamine/Üle talve hoidmine.
→ Järgige käitamisjuhendis olevaid ohutusjuhiseid.



OHT!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti a implantaadi tootjaga.



OHT!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. MONTAAŽ

Video klapikesti
V3 kokkupaneku
kohta leiate te
siit:



Video klappide
paigaldamise
kohta leiate te
siit:



Juhis: keerake kõiki osi ainult käega ilma tööriistata.

- **(Joonis 1)** Määrige kõik O-rõngad ja metallist kinnituskraad kaasaosoleva silikoonmäärdega.
- **(Joonis 2.1)** Jaoturil **(C)** on kolm ühendamisvõimalust. Keerake sulgurkatted **(D)** jaoturi mittevajavate sisendite otsa.
- **(Joonis 2.2 – 2.5)** Pistke jaoturid ja ühendused **(G)** sisse ning kinnitage need mutrite **(E)** abil. Paigutage kohale vee-eemalduse kork **(F)**.
- **(Joonis 3)** Pistke pikk teleskoopitoru **(I)** väljavoolu poolsesse ühendusse (kinnituskraadiga ülespoole).
- **(Joonis 4)** Keerake lühike teleskoopitoru **(J)** klapi sissevoolu poolele. Klapi oleval nool näitavad läbivoolusuunda.
- **(Joonis 5.1)** Pistke lühikese teleskoopitoruga klapp kasti sissevoolu poolele.
- **(Joonis 5.2)** Keerake pikk teleskoopitoru **(I)** klapi väljavoolu poolele.
- **(Joonis 5.3 + 5.4)** Vajutage kinnituskraa alla. Vajaduse korral keerake teleskoopitorud kaugemale sisse, kuni kraad väiksema vastupanuga alla liiguvad.
- **(Joonis 6)** Pistke võib-olla mittevajavates läbipääsudes lühike teleskoopitoru **(J)** jaoturi avatud väljundavasse.
- **(Joonis 7)** Pange klapikestale alla pakend jämedateralist kruusa ja paigaldage see ühes tasapinnas rohukamaraga.
V1: vähemalt 20 x 30 x 10 cm; V3: vähemalt 35 x 30 x 10 cm
- **(Joonis 8)** Mitmete klapikeste ühendamise puhul kasutage sobivaid ühendajaid vastavalt joonisele.
Nõuanne: kinnitage mitmed klapikeste poltidega üksteise kõrvale puitplaadi peale ja fikseerige need selliselt.
- **(Joonis 9)** Pistke klemmiliist **(N)** kinnitusse.

→ **(Joonis 10) 1 klapikesti V3 ühendamine 3 klapiiga 24 V:**

- Märgistage klapi parema seostamise huvides numbritud kollaste kleebiga (1 – 15).
- Soovitage toitekaablid (art. nr. 1280) paigaldada torustikku, et kaitsta neid kahjustuste eest (nt kivide eest).
- Eemaldage ühenduskaabli (7 x 0,5 mm², art. nr. 1280) üksikaablilt isolatsioon ja ühendage need kastmissüsteemi juhtseadmel ning klapikestil V3 olevate klemmidega 1, 2, 3. Ühendage veel üks üksikaabel kastmissüsteemi juhtseadmel ning klapikestil V3 oleva klemmiga **(C)**.
- Ühendage klapi 1, 2 ja 3 vastavalt üks kaabel klapikesti klemmidega 1, 2, 3. Ühendage klappide teine kaabel klapikestis olevate klemmidega **(C)**.

Veel ühe klapikesti V3 ühendamine 3 klapiiga:

- Ühendage kaabel kastmissüsteemi juhtseadmel ning esimesel klapikestil V3 olevate klemmidega 4, 5, 6.
 - Ühendage klapi 4, 5 ja 6 vastavalt üks kaabel teise klapikesti klemmiga 4, 5, 6. Ühendage klappide 4, 5, 6 teine kaabel teises klapikestis olevate klemmidega **(C)**.
 - Ühendage esimese klapikesti klemmid 4, 5, 6 ja C lühikese kaablitüki abil teise klapikesti klemmidega 4, 5, 6 ja C.
- **(Joonis 11)** Lükake kaitsekate **(O)** klemmiliistu **(N)** peale ja keerake see mõlema poldi **(M)** abil kinni.
- **(Joonis 12) Klappide juhtimise seadistamine:**
- Täisautomaatne juhtimine:**
- Seadke valikuhoob asendisse „**AUTO/OFF**“ (automaatne/välja). Programmjuhitav vee läbivool kastmissüsteemi juhtseadme poolt programmeerimisele kastmissüsteemi juhtseadme poolt.
- Automaatselt avatud klappi ei saa klapi juurest käsitsi sulgeda.**
- Käsitsi juhtimine:**
- Seadke valikuhoob asendisse „**ON**“ (sisse). Pidev programmeerimisest sõltumatu vee läbivool.
- **(Joonis 13)** Vargusevastase kaitsena saab kaane sulgeda väikese tabaluku või sulgursilmuse (ei ole kaasas) abil.

3. HOIULEPANEK



Kasutuselt kõrvaldamine/Üle talve hoidmine:

→ Kastmisklappide kahjustuste vältimiseks peab – iseäranis enne külmaperioodi – tarvitusele võtma järgmised meetmed:

1. Sulgege veekraan ning ühendage veekraani ja **GARDENA** ühenduskarbi art. nr. 2722 vaheline ühendusvoolik lahti. Seega saab õhk juurde voolata.
2. Kastmissüsteemi otseühenduse puhul maja veevõrguga sulgege vee juurdevool ja avage maja veetorus vee väljalaskekraan.
3. Seadke kõigi klappide valikuhoob (joonis 12) asendisse „**ON**“ (sees).

4. Tühjendage kastmisklapp/klapikesti.

Selleks on olemas järgmised võimalused:

- Seadme tühjaks puhumine suruõhuga.
 - Kõigi klappide eemaldamine ja külmakindel ladustamine.
 - Klapikesti V3 puhul vee väljalaskekatte **(F)** avamine ja juurdevoolu tühjendamine. Kuivõrd torud tühjendatakse klapikeste V3 lähtudes vee väljalaskeklati kaudu (nt **GARDENA** aiavihmutil), mis pole kastmisklapist kõrgemale paigutatud, siis võivad kastmisklapid jääda klapikesti monteerituks.
5. Võtke juhtimisblokkist aku välja.
 6. Riivistage šahti kaas (joonis 13.3).

4. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmisklapp ei avane, vee läbivoolu pole	Kastmissüsteemi juhtseade/juhtimisblokk pole kastmisklapiga ühendatud õigesti.	→ Ühendage kastmissüsteemi juhtseade/juhtimisblokk kastmisklapiga õigesti.
	Vee juurdevool on katkestatud.	→ Avage vee juurdevool.
Kastmisklapp ei sulgu, pidev vee läbivool	Kastmisklapp on paigaldatud läbivoolu suuna vastassuunda.	→ Pöörake šahtis olevat kast misklappi (järgige läbivoolu suunda).
	Valikuhoob (joonis 12) on asendis „ ON “ (sees).	→ Seadke valikuhoob (joonis 12) asendisse „ AUTO/OFF “ (automaatne/väljas).
	Juhtimisblokk on kastmise ajal maha võetud.	→ Pange juhtimisblokk otsa ja lülitage välja juhtimisbloki kaudu.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma **GARDENA** teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult **GARDENA** teeninduskeskused ning **GARDENA** poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

5. TEHNILISED ANDMED

Kastmisklapp	Väärtus / Ühik
Min/maks töö rõhk	0,5 bar/12 bar
Läbivoolu meedium	Selge magevesi
Maks meediumi temperatuur	40° C

6. LISATARVIKUD / VARUOSAD

Juhtimine	
GARDENA Kastmisklapp 24V	art. nr. 1278
GARDENA Kastmisklapp 9V Bluetooth®	art. nr. 1285
GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade 4030/6030	art. nr. 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	art. nr. 19032/19209
GARDENA Pinnaseniiskusandur	art. nr. 1867
GARDENA Pikenduskaabel andurile	art. nr. 1868
GARDENA Ühenduskaabel	art. nr. 1280
GARDENA Kaabliklamber	art. nr. 1282

Filter

GARDENA Keskfilter	art. nr. 1510
--------------------	---------------

7. HOOLDUS / GARANTII

Teenindus:

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist:
www.gardena.com/contact

Garantii:

Tootja garantiilehtivad garantiitingimused, mis on saadaval aadressil
www.gardena.com/warranty

8. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Toote kasutusest kõrvaldamine:



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäideldge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmeäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

It GARDENA Ventilių dėžutė V1 / V3



Instrukcijos originalo vertimas.

Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

Ventilių dėžutė skirta GARDENA drėkinimo ventiliams įmontuoti po žeme.

Galimi šie valdymo būdai:

9 V Bluetooth® laistymo vožtuvas, gam. 1285:

- Tiesioginis vožtuvo programavimas, naudojant GARDENA Bluetooth® programėlę, decentralizuotam vožtuvo įrengimui.

Drėkinimo ventilis gam. 1278 (24 V):

- Iki 6 kabelių valdomų laistymo vožtuvų su laistymo valdikliu 4030, gam. 1283/6030, gam. 1284 arba „smart Irrigation Control“, gam. 19032*, arba jungiamuoju kabeliu, gam. 1280.

* galima įsigyti tik tam tikrose realizavimo rinkose.

Įstatyti centrinį filtrą:

DĖMESIO! Norint apsaugoti sistemą nuo užterštumo, rekomenduojame priekyje prijungti GARDENA centrinį filtrą, gam. 1510. Jei vanduo nešvarus, prieš visą įrenginį reikia prijungti filtrą.

Šios GARDENA pridėtos eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra ventilių dėžutės naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

LAIKYMAS PER ŽIEMĄ!



→ Laikykitės saugos nurodymų ventilių dėžutėje.



→ Prieš prasidedant šalčiams: žr. 3. LAIKYMAS Naudojimo pabaiga/Laikymas per žiemą.
→ Laikykitės saugos nurodymų eksploatavimo instrukcijoje.



PAVOJUS!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



PAVOJUS!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu mažai vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

1. SAUGOS NURODYMAI

Vožtuvų bloko V3 surinkimo vaizdo įrašą rasite čia:



Vožtuvų montavimo vaizdo įrašą rasite čia:



Pastaba: visas dalis prisukite tik ranka, nenaudodami įrankių.

- (Pav. 1) Visus O žiedus ir metalines fiksavimo apkalbas suteptkite pridedamu silikoniniu tepalu.
- (Pav. 2.1) Skirstytuvą (C) galima prijungti trim būdais. Ant nereikalingų skirstytuvo jėgimų užsukite dangtelius (D).
- (Pav. 2.2 – 2.5) Įkiškite skirstytuvą ir jungtis (G) bei prisukite veržles (E). Uždėkite vandens išleidimo gaubtelį (F).
- (Pav. 3) Ilgą teleskopinį vamzdį (I) įkiškite į išėjimo pusės jungtį (fiksavimo apkalba į viršų).
- (Pav. 4) Trumpą teleskopinį vamzdį (J) įsukite vožtuvo jėgimo pusėje. Rodyklės ant vožtuvo rodo srauto kryptį.
- (Pav. 5.1) Vožtuvą su trumpu teleskopiniu vamzdžiu įkiškite bloko jėgimo pusėje.
- (Pav. 5.2) Ilgą teleskopinį vamzdį (I) įsukite vožtuvo išėjimo pusėje.
- (Pav. 5.3 + 5.4) Paspauskite fiksavimo apkalbą žemyn. Prireikus teleskopinius vamzdžius įsukite daugiau, kol apkabos su nedideliu pasipriešinimu nusileis žemyn.
- (Pav. 6) Į galimai nereikalingas angas įkiškite trumpą teleskopinį vamzdį (J) atvirame skirstytuvo išėjime.
- (Pav. 7) Po vožtuvų bloku pakiškite tarpiklį „Grobkies“ ir sumontuokite viename lygmenyje su velėna.
V1: min. 20 x 30 x 10 cm; V3: min. 35 x 30 x 10 cm
- (Pav. 8) Prijungdami kelis vožtuvų blokus, naudokite tinkamus jungtuvus pagal pav.
- Patarimas: prisukite kelis vožtuvų blokus vieną šalia kito ant medinės lentos ir taip užfiksuokite.**
- (Pav. 9) Įkiškite rinklę (N) į laikiklį.

→ (Pav. 10) 1 vožtuvų bloko V3 prijungimas prie 3 24 V vožtuvų:

- Kad būtų lengviau priskirti, pažymėkite vožtuvus sunumeruotais geltonais lipdukais (1 – 15).
- Jungiamuosius kabelius (gam. 1280) rekomenduojame apsaugiuose kanaluose, kad apsaugotumėte juos nuo pažeidimų (pvz., nuo akmenų).
- Nuvalykite izoliaciją nuo jungiamojo kabelio (7 x 0,5 mm², gam. 1280) bei prijunkite 1, 2, 3 gnybtus prie laistymo valdiklio ir vožtuvų bloko V3. Kitą atskirą gnybtą prijunkite prie laistymo valdiklio gnybto (C) ir vožtuvų bloko V3.
- Po vieną 1, 2 ir 3 vožtuvų kabelį prijunkite prie vožtuvų bloko 1, 2, 3 gnybtų. Antrąjį vožtuvų kabelį prijunkite prie gnybtų (C) vožtuvų bloke.

Kito vožtuvų bloko V3 prijungimas prie 3 vožtuvų:

- Prijunkite kabelį prie laistymo valdiklio 4, 5, 6 gnybtų ir pirmojo vožtuvų bloko V3.
- Po vieną 4, 5 ir 6 vožtuvų kabelį prijunkite prie antrojo vožtuvų bloko 4, 5, 6 gnybtų. 4, 5, 6 vožtuvų antrąjį kabelį prijunkite prie gnybtų (C) antrajame vožtuvų bloke.
- Trumpu kabeliu prijunkite pirmojo vožtuvų bloko 4, 5, 6 ir C gnybtus prie antrojo vožtuvų bloko 4, 5, 6 ir C gnybtų.

→ (Pav. 11) Užmaukite apsauginį gaubtelį (O) ant rinklės (N) ir prisukite abiem varžtais (M).

→ (Pav. 12) Vožtuvų valdiklio nustatymas:

Automatinis valdiklis:

- Nustatykite pasirinkimo svirtelę ties „AUTO/OFF“.
- Programa valdomas vandens srautas į laistymo sistemą suprogramavus laistymo valdikliu.

Automatiškai atidaryto vožtuvo rankiniu būdu negalima uždaryti.

Rankinis valdymas:

- Nustatykite pasirinkimo svirtelę ties „ON“.
- Nuolatinis nuo programavimo nepriklausomas vandens srautas.

→ (Pav. 13) Kaip apsaugą nuo vagystės galima uždaryti dangtelį su nedidele pakabinama spyňa arba uždaroma kilpa (neįeina į komplektą).

3. LAIKYMAS



Naudojimo pabaiga/Laikymas per žiemą:

→ Siekiant išvengti drėkinimo ventilių, reikia, ypač šalčio metu, imtis šių atsargumo priemonių:

1. Užsukite vandens čiaupą ir atskirkite jungiamąją žarną nuo vandens čiaupo ir GARDENA prijungimo punkto, gam 2722. Tada gali tekėti oras.
2. Jei drėkinimo įranga yra tiesiogiai prijungta prie namo vandens tiekimo tinklo, nutraukite vandens tiekimą ir atidarykite drenažo čiaupą namo vandens linijoje.
3. Nustatykite visų ventilių parinkties svirtą (pav. 12) į padėtį „ON“ (įjungta).

4. Ištuštinti drėkinimo ventilių/ventilių dėžutę.

Tai padaryti galima:

- Suslėgtu oru išpučiant visą vandenį iš įrangos.
- Išmontuojant visus ventilius ir padedant laikyti į nuo šalčio apsaugotą vietą.
- Atidarant ventilių dėžutės V3 drenažo dangtelį (F) ir ištuštinant linijas. Jei iš ventilio dėžutės V3 vedančios linijos ištuštinamos drenažiniu ventiliu (pvz., į GARDENA iššokančius purkštuvus), kuris yra pritvirtintas žemiau nei drėkinimo ventilis, drėkinimo ventilius galima palikti primontuotus prie ventilių dėžutės.

5. Išimkite bateriją iš valdiklio.

6. Užsklęskite šachtos dangtelį (pav. 13.3).

4. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Neatsidaro drėkinimo ventilis, nėra vandens srovės	Netinkamai sujungtas drėkinimo valdymo modulis/valdiklis su drėkinimo ventiliu.	→ Tinkamai sujunkite drėkinimo valdymo modulį/valdiklį su drėkinimo ventiliu.
	Nutrauktas vandens tiekimas.	→ Atidarykite vandens tiekimą.
Neužsidaro drėkinimo ventilis, nuolatine vandens srove	Drėkinimo ventilis įstatytas priešingai srovės krypties rodyklėms.	→ Šachtoje apsukite drėkinimo ventilių (laikykitės srovės krypties).
	Nustatykite parinkties svertą (pav. 12) į padėtį „ON“ (įjungta).	→ Nustatykite parinkties svertą (pav. 12) į padėtį „AUTO/OFF“ (automatiškai/išjungta).
	Drėkinimo metu nuimtas valdiklis.	→ Uždėkite valdiklį ir išjunkite valdikliu.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Drėkinimo ventilis	Vertė / Vienetas
Min./maks. darbinis slėgis	0,5 bar/12 bar
Tekantis skystis	Skaidrus gėlas vanduo
Maksimali skysčio temperatūra	40° C

6. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

Valdymo įranga	
GARDENA 24 V laistymo vožtuvas	gaminys 1278
GARDENA 9 V Bluetooth® laistymo vožtuvas	gaminys 1285
GARDENA Laistymo valdiklis 4030/6030	gaminys 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	gaminys 19032/19209
GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis	gaminys 1867
GARDENA Ilginamasis kabelis jutikliui	gaminys 1868
GARDENA Sujungimo kabelis	gaminys 1280
GARDENA Kabelio gnybtas	gaminys 1282
Filtrai	
GARDENA Centrinis filtras	gaminys 1510

7. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/ GARANTIJA

Servisas:

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

Garantija:

Gamintojo garantijai taikomas garantijos sąlygas rasite svetainėje www.gardena.com/warranty

8. ŠALINIMAS

Gaminio utilizavimas:



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitinėms atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.



Originālās instrukcijas tulkojums.

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

Vārstu bloki ir paredzēti GARDENA laistīšanas vārstu apakšzemes montāžai.

Šeit ir iespējami sekojoši vadības veidi:

Laistīšanas vārsts 9V Bluetooth®, preces nr. 1285:

- Vārstu tiešā programmēšana ar GARDENA Bluetooth® lietotni decentralizētai vārstu stacijai.

Laistīšanas vārsts, preces nr. 1278 (24 V):

- Līdz pat 6 laistīšanas vārstiem, kuru vadība notiek caur kabeli ar laistīšanas kontrolierīci 4030, preces nr. 1283/6030, preces nr. 1284 vai smart Irrigation Control, preces nr. 19032* un savienotājkabeli, preces nr. 1280.

* var iegādāties tikai noteiktos izplatīšanas tirgos.

Pieslēdziet centrālo filtru:

UZMANĪBU! Iekārtas aizsardzībai pret netirumiem iesakām pieslēgt GARDENA centrālo filtru, preces nr. 1510. Ja ūdens ir netīrs, pirms visas iekārtas jāuzstāda filtrs.

Pievienotās GARDENA lietošanas instrukcijas ievērošana ir priekšnoteikums pareizai, noteikumiem atbilstoši vārstu bloka lietošanai.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.

UZGLABĀŠANA ZIEMAS PERIODĀ!



→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas vārstu blokā.



→ Pirms sala iestāšanās izlasiet: skat. 3. UZGLABĀŠANA Ekspluatācijas pārtraukšana / Uzglabāšana ziemas periodā.
→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas izklāstīti lietošanas instrukcijā.



BĪSTAMI!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



BĪSTAMI!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. MONTĀŽA

Videomateriāls par vārstu bloka V3 salikšanu ir pieejams šeit:



Videomateriāls par vārstu uzstādīšanu ir pieejams šeit:



Norāde: saskrūvējiet visas detaļas tikai ar rokām, neizmantojot instrumentus.

- (Att. 1) Visus blīvgredzenus un fiksējošās metāla skavas ieziediet ar klāt pievienoto silikona ziedi.
- (Att. 2.1) Sadalītāju (C) var pieslēgt trīs veidos. Noslēgvāciņus (D) uzskrūvējiet uz neizmantotajām sadalītāja ieejām.
- (Att. 2.2 – 2.5) Iespraudiet sadalītāju un pieslēgumus (G) un pieskrūvējiet tos ar uzgriežņiem (E). Uzlieciet atūdeņošanas vāciņu (F).
- (Att. 3) Garo teleskopisko cauruli (I) iespraudiet izejas pusē uzstādītajā pieslēgumā (fiksējošā skava vērsta uz augšu).
- (Att. 4) Īso teleskopisko cauruli (J) ieskrūvējiet vārsta ieejas pusē. Bultiņas uz vārsta norāda plūsmas virzienu.
- (Att. 5.1) Vārstu ar īso teleskopisko cauruli iespraudiet bloka ieejas pusē.
- (Att. 5.2) Garo teleskopisko cauruli (I) ieskrūvējiet vārsta izejas pusē.
- (Att. 5.3 + 5.4) Fiksējošo skavu nospiediet uz leju. Ja nepieciešams, turpiniet skrūvēt teleskopiskās caurules, līdz skavas ar mazu pretestību pārvirzās uz leju.
- (Att. 6) Neizmantotajos kanālos iespraudiet īsu teleskopisko cauruli (J) atvērtajā sadalītāja izejā.
- (Att. 7) Vārstu blokam paberiet apakšā rupjo granti un iemontējiet bloku vienā līmenī ar zāles velēnu.
V1: vismaz 20 x 30 x 10 cm; V3: vismaz 35 x 30 x 10 cm
- (Att. 8) Savienojot vairākus vārstu blokus, izmantojiet atbilstošus savienotājus saskaņā ar attēlu.
Padoms: Vairākus vārstu blokus, novietotus blakus vienu otram, pieskrūvējiet pie koka dēļa un šādi nofiksējiet tos.

→ (Att. 9) Iespraudiet spaiļu paneli (N) stiprinājumā.

→ (Att. 10) 1 vārstu bloka V3 ar 3 24 V vārstiem pieslēgšana:

- Efektīvākas sasaistes nolūkos marķējiet vārstus ar numurētajām dzeltenās krāsas uzlīmēm (1 – 15).
- Ieteicams uzstādīt savienojuma kabelus (preces nr. 1280), lai aizsargātu tos no bojājumiem (piemēram, akmeņiem).
- Savienotājkabeļa atsevišķos kabelus (7 x 0,5 mm², preces nr. 1280) noizolējiet un savienojiet ar laistīšanas kontrolierīces spailēm 1, 2, 3, kā arī ar vārstu bloka V3 spailēm. Vēl vienu atsevišķo kabeli savienojiet ar laistīšanas kontrolierīces spaili (C) kā arī ar vārstu bloku V3.
- Pa vienam vārstu 1, 2 un 3 kabelim savienojiet ar vārstu bloka spailēm 1, 2, 3. Vārstu otro kabeli savienojiet ar spailēm (C) vārstu blokā.

Papildu vārstu bloka V3 ar 3 vārstiem pieslēgšana:

- Kabelus savienojiet ar laistīšanas kontrolierīces spailēm 4, 5, 6, kā arī ar pirmo vārstu bloku V3.
- Pa vienam vārstu 4, 5 un 6 kabelim savienojiet ar otrā vārstu bloka spailēm 4, 5, 6. Vārstu 4, 5, 6 otro kabeli savienojiet ar spailēm (C) otrajā vārstu blokā.
- Ar īsu kabeļa posmu pirmā vārstu bloka spaiļes 4, 5, 6 un C savienojiet ar otrā vārstu bloka spailēm 4, 5, 6 un C.
- (Att. 11) Aizsargvāku (O) bidiet pāri spaiļu panelim (N) un ar abām skrūvēm (M) stingri pieskrūvējiet.
- (Att. 12) Vārstu vadības sistēmas iestatīšana:
Pilnībā automātiskā vadības sistēma:
 - Izvēles sviru nostatiet uz „AUTO/OFF“.
 - Ar programmu vadīta ūdens plūsma pie laistīšanas iekārtas pēc programmēšanas ar laistīšanas kontrolierīci.
- Automātiski atvērtu vārstu nevar aizvērt manuāli pie vārsta.**
- Manuālā vadība:**
 - Izvēles sviru nostatiet uz „ON“.
 - Pastāvīga, no programmēšanas neatkarīga ūdens plūsma.
- (Att. 13) Aizsardzībai pret zādzību vāku var aizslēgt ar mazu piekaramo atslēgu vai slēdzošo cilpu (nav iekļauta).

3. UZGLABĀŠANA



Ekspluatācijas pārtraukšana/Uzglabāšana ziemas periodā:

→ Lai novērstu laistīšanas vārstu bojājumus, pirms sala iestāšanās jāveic sekojoši piesardzības pasākumi:

1. Aizvērt ūdens krānu un atvienot savienošanas šļūteni starp ūdens krānu un **GARDENA pieslēgšanas kontaktligzdu preces nr. 2722**. Uzreiz ir iespējama gaisa plūsma.
2. Ja laistīšanas iekārta tiek pieslēgta tieši mājas ūdensapgādes sistēmai, pārtraukt ūdens padevi un atvērt atūdeņošanas krānu mājas ūdensapgādes cauruļvadā.
3. Visu vārstu izvēles sviru (Att. 12) pārslēgt stāvoklī „ON”.

4. Iztukšot laistīšanas vārstu/vārstu bloku.

Tam ir paredzētas sekojošas iespējas:

- Izpūst iekārtu ar saspiestu gaisu.
- Demontēt visus vārstus un uzglabāt vietā, kur nav iespējams sals.
- Vārstu blokā V3 atvērt atūdeņošanas uzgali (F) un iztukšot pievadu. Ja vadus iztukšo sākot no vārstu bloka V3 caur atūdeņošanas vārstu (piemēram, GARDENA iegremdējamās smidzinātājos), kas atrodas ne augstāk par laistīšanas vārstu, laistīšanas vārsti var palikt montēti vārstu blokā.

5. Izņemt bateriju no vadības pults.

6. Nobloķēt šahtas vāku (Att. 13.3).

4. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Laistīšanas vārsts neatveras, nav ūdens plūsmas	Laistīšanas vadības sistēma/vadības pults nav pareizi savienota ar laistīšanas vārstu.	→ Laistīšanas vadības sistēmu/vadības pulti pareizi savienot ar laistīšanas vārstu.
	Ūdens padeve pārtraukta.	→ Atvērt ūdens padevi.
Laistīšanas vārsts neaizveras, nepārtraukta ūdens plūsma	Laistīšanas vārsts ir iebūvēts pretī plūsmas virzienam.	→ Pagriezt laistīšanas vārstu šahtā (ievērot plūsmas virzienu).
	Izvēles sviru (Att. 12) pārslēgt stāvoklī „ON”.	→ Izvēles sviru (Att. 12) pārslēgt stāvoklī „AUTO/OFF”.
	Vadības pults noņemta laistīšanas laikā.	→ Uzlikt vadības pulti un izslēgt no vadības pults.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

5. TEHNISKIE DATI

Laistīšanas vārsts	Vērtība /Vienība
Min./maks. darba spiediens	0,5 bāri/12 bāri
Caurteces materiāls	tīrs dzeramais ūdens
Maksimālā sūkņejamā šķidruma temperatūra	40° C

6. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

Vadības sistēma	
GARDENA Laistīšanas vārsts 24V	preces nr. 1278
GARDENA Laistīšanas vārsts 9V Bluetooth®	preces nr. 1285
GARDENA Laistīšanas kontrolierīce 4030/6030	preces nr. 1283/1284
GARDENA smart Irrigation Control	preces nr. 19032/19209
GARDENA Augsnes mitruma sensors	preces nr. 1867
GARDENA Pagarināšanas kabelis sensoram	preces nr. 1868
GARDENA Pagarināšanas kabelis	preces nr. 1280
GARDENA Kabeļa spaile	preces nr. 1282

Filtrs

GARDENA Centrālais filtrs	preces nr. 1510
---------------------------	-----------------

7. APKOPE/GARANTIJA

Apkope:

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: **www.gardena.com/contact**

Garantija:

Uz ražotāja garantiju attiecas garantijas nosacījumi, kas atrodami vietnē **www.gardena.com/warranty**

8. UTILIZĀCIJA

Izstrādājuma utilizācija:



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.



de EU-Konformitätserklärung Hiermit erklärt die GARDENA Germany AB, dass die in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte die relevanten EU-Harmonisierungsvorschriften erfüllen. Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht digital zur Verfügung – abrufbar über den angegebenen QR-Code sowie unter www.gardena.com (Artikelnummer eingeben -> Produkt auswählen -> „Produktdokumentation“).	lv ES atbilstības deklarācija Ar šo GARDENA Germany AB paziņo, ka šajos lietošanas norādījumos minētie izstrādājumi atbilst attiecīgajiem ES saskaņošanas noteikumiem. Pilnīga ES atbilstības deklarācija ir pieejama digitāli, izmantojot norādīto QR kodu, kā arī vietnē www.gardena.com (Ievadiet izstrādājuma numuru -> atlasiet ierīci -> „Ierīces dokumentācija“).
en EU Declaration of Conformity GARDENA Germany AB hereby declares that the products mentioned in these operating instructions comply with the relevant EU harmonization regulations. The complete EU declaration of conformity is available digitally – available via the QR code provided and at www.gardena.com (Enter article number -> select product -> „Product documentation“).	nl EU-verklaring van overeenstemming GARDENA Germany AB verklaart hierbij dat de producten die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, voldoet aan de relevante EU-harmonisatiewetgeving. De volledige EU-conformiteitsverklaring is digitaal beschikbaar - via de verstrekte QR-code en via www.gardena.com (Voer artikelnummer in -> selecteer product -> „Productdocumentatie“).
fr Déclaration de conformité UE GARDENA Germany AB déclare par la présente que les produits mentionnés dans ces instructions d'utilisation sont conformes aux réglementations d'harmonisation de l'UE applicables. La déclaration de conformité UE complète est disponible au format numérique, via le code QR four-ni et à l'adresse www.gardena.com (Saisissez la référence -> sélectionnez le produit -> « Documentation produit »)	no EU-samsvarserklæring GARDENA Germany AB erklærer herved at produktene som er nevnt i denne brukerhåndboken, er i samsvar med relevante EU-harmoniseringsforskrifter. Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig digitalt – tilgjengelig via QR-koden som følger med, og på www.gardena.com (Angi artikkelnummer -> velg produkt -> «Produktdokumentasjon»).
bg Декларация за съответствие на ЕС С настоящото GARDENA Germany AB декларира, че продуктите, споменати в тези инструкции за работа, отговарят на съответните регламенти за хармонизация на ЕС. Пълната декларация за съответствие на ЕС е достъпна в дигитален формат – достъпна чрез предоставения QR код и на адрес www.gardena.com (Въведете номер на артикул -> изберете продукт -> „Документация за продукта“.)	pl Deklaracja zgodności UE Firma GARDENA Germany AB niniejszym oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE. Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna w formie cyfrowej – za pośrednictwem udostępnio-nego kodu QR i na stronie www.gardena.com (Wprowadź numer artykułu -> Wybierz produkt -> „Dokumentacja produktu“).
cs Prohlášení o shodě s předpisy EU Společnost GARDENA Germany AB tímto prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto návodu k použití jsou v souladu s příslušnými harmonizačními předpisy EU. Úplné znění prohlášení o shodě s předpisy EU je k dispozici v elektronické podobě – lze k němu přistupovat prostřednictvím uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com (Zadejte číslo výrobku -> vyberte výrobek -> „Dokumentace k výrobku“).	pt Declaração UE de conformidade A GARDENA Germany AB declara, por este meio, que os produtos mencionados nestas instru-ções de funcionamento estão em conformidade com os regulamentos de harmonização relevantes da UE. A declaração UE de conformidade completa está disponível digitalmente – disponível através do código QR fornecido e em www.gardena.com (Introduzir o número do artigo -> Selecionar o produto -> „Documentação do produto“).
da EU-overensstemmelseserklæring GARDENA Germany AB erklærer hermed, at de produkter, der er nævnt i denne brugervejledning, overholder de relevante EU-harmoniseringsbestemmelser. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig digitalt via QR-koden og på www.gardena.com (Indtast varenummer -> vælg produkt -> „Produktdokumentation“).	ro Declarație de conformitate UE GARDENA Germany AB declară prin prezenta că produsele menționate în aceste instrucțiuni de operare respectă reglementările de armonizare ale UE relevante. Declarația de conformitate UE completă este disponibilă digital – disponibilă prin intermediul codului QR furnizat și la adresa www.gardena.com (Introduceți numărul articolului -> selectați produsul -> „Documentație produs“).
el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Η GARDENA Germany AB δηλώνει με το παρόν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρού-σες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανονισμούς εναρμόνισης της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται ψηφιακά – μέσω του παρόντος κωδικού QR και στη διεύθυνση www.gardena.com (Εισαγάγετε τον κωδικό προϊόντος -> επιλέξτε προϊόν -> «Τεκμηρίωση προϊόντος»).	ru Декларация соответствия требованиям ЕС Настоящим компания GARDENA Germany AB заявляет, что изделия, упомянутые в данном руководстве по эксплуатации, соответствуют требованиям гармонизированных стандартов ЕС. Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен в цифровом виде: отсканируйте QR-код или посетите сайт www.gardena.com (Введите артикул -> выберите изделие -> „Документация по изделию“).
es Declaración de conformidad UE GARDENA Germany AB declara por la presente que los productos mencionados en estas instruc-ciones de uso cumplen las disposiciones pertinentes de armonización de la UE. La declaración de conformidad UE completa está disponible en formato digital a través del código QR proporcionado y en www.gardena.es (Introduzca el número de artículo -> seleccione el producto -> „Documentación del producto“).	sk Vyhlasenie o zhode EÚ Spoločnosť GARDENA Germany AB týmto vyhlasuje, že výrobky uvedené v tomto návode na obsluhu sú v súlade s príslušnými harmonizačnými predpismi EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii v digitálnej podobe – prostredníctvom uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com (Zadajte číslo výrobku -> vyberte výrobok -> „Dokumentácia k výrobku“).
et EÜ vastavusdeklaratsioon GARDENA Germany AB kinnitab käesolevaga, et selles kasutusjuhendis nimetatud tooted vastavad asjakohastele ELi ühtlustamismäärustele. Täielik ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav digitaalselt – kättesaadav QR-koodiga ja aadressil www.gardena.com (Sisestage tootenumber -> valige toode -> „Toote dokumentatsioon“).	sl Izjava EU o skladnosti Družba GARDENA Germany AB izjavlja, da so izdelki, navedeni v teh navodilih za uporabo, v skladu z ustreznimi predpisi EU o usklajevanju. Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo v digitalni obliki – ogledate si jo lahko tako, da skenirate QR-kodo ali obiščete spletno mesto www.gardena.com (Vnesite številko izdelka -> izberite izdelek -> „Dokumentacija izdelka“).
fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB täten ilmoittaa, että näissä käyttöohjeissa mainitut tuotteet ovat EU:n har-monisointia koskevien asiaankuuluvien asetusten mukaisia. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan digitaalisesti ohaisen QR-koodin kautta tai osoitteessa www.gardena.com (Syötä tuotenumero -> valitse tuote -> valitse ”Tuotedokumentointi“).	sq Deklarata e konformitetit e BE-së GARDENA Germany AB deklaron se produktet e përmendura në këto udhëzime përdorimi janë në përputhje me rregulloret përkatëse të harmonizimit të BE-së. Deklarata e plotë e konformitetit e BE-së është e disponueshme në mënyrë dixhitale, e aksesu-eshme përmes kodit QR të dhënë dhe në www.gardena.com (Vendosni numrin e artikullit -> zgjidhni produktin -> „Dokumentacioni i produktit“).
hr EU izjava o skladnosti GARDENA Germany AB ovime potvrđuje da su proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu u skladu s relevantnim propisima EU-a o usklađenosti. Cjelovita EU izjava o skladnosti dostupna je u digitalnom obliku – putem priloženog QR koda ili na web-mjestu www.gardena.com (Unesite broj artikla -> odaberite proizvod -> „Dokumentacija o proizvodu“).	sr EU deklaracija o usklađenosti Kompanija GARDENA Germany AB ovim izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovim uputstvima za rad usaglašeni sa odgovarajućim propisima za harmonizaciju u EU. Kompletna EU deklaracija o usklađenosti dostupna je digitalno – pomoću QR koda i na www.gardena.com (Unesite broj artikla -> Izaberite proizvod -> „Dokumentacija proizvoda“).
hu EU megfelelősségi nyilatkozat A GARDENA Germany AB ezennel kijelenti, hogy a jelen használati útmutatóban említett termékek megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs rendelkezéseknek. A teljes EU-megfelelősségi nyilatkozat digitálisan – a megadott QR-kódon keresztül és a www.gardena.com címen érhető el (Adj a meg a cikkszámot -> Termék kiválasztása -> „Termékdokumentáció“).	sv EU-försäkran om överensstämmelse GARDENA Germany AB försäkrar härmed att de produkter som nämns i den här bruksanvisningen uppfyller relevant EU-harmoniseringslagstiftning. Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns digitalt – tillgänglig via den QR-kod som tillhandahålls och på www.gardena.com/se (ange art.nr -> välj produkt -> "Produktdokumentation").
it Dichiarazione di conformità UE GARDENA Germany AB dichiara con la presente che i prodotti menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione europea. La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in formato digitale tramite il codice QR fornito e sul sito www.gardena.com (Inserire il codice articolo selezionare il prodotto „Documentazione del prodotto“).	tr AB Uyumluluk Bildirimi GARDENA Germany AB, bu kullanımla talimatlarında belirtilen ürünlerin ilgili AB uyumluluk düzenle-melerine uygun olduğunu beyan eder. AB Uyumluluk Bildiriminin tamamı dijital olarak mevcuttur, verilen QR kodu üzerinden ve www.gardena.com adresinden erişilebilir (Ürün numarası girin -> ürün seçin -> „Ürün belgeleri“).
lt ES atitikties deklaracija „GARDENA Germany AB“ šiuo dokumentu patvirtina, kad šiose naudojimo instrukcijose nurodyti gaminiai atitinka susijusius ES harmonizavimo reglamentus. Pateikiama skaitmeninė ES atitikties deklaracijos versija; ją rasite nuskaity šį QR kodą arba svetainėje www.gardena.com (Įveskite straipsnio numerį -> pasirinkite gaminį -> „Gaminio dokumentacija“).	uk Декларация відповідності ЄС GARDENA Germany AB цим заявляє, що вироби, зазначені в цій інструкції з експлуатації, відповідають вимогам відповідних гармонізованих нормативно-правових актів ЄС. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний в електронному вигляді за QR-кодом, наведеним у цьому документі, а також на сайті www.gardena.com (Введіть артикул -> виберіть виріб -> „Документація виробу“).

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 7263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xususi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шарагановича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Струтенски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lairvej 19, st.
3500 Varløse
Tit.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorszárg Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurhvart 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4666

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Ireland

Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО “Гарден”
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәуелсіздігі, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ОО00 Алы Мак
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atliepių k. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isols@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Sojoyl Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curacao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Alentejo
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Ужсварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park
Ground Floor Block A, Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjkh@kjkh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kerkkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Stax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Алсус»
вул.Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yopasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house